



 Register today for winter evening courses.

 (819) 822-9670

THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897



Doggie gets new digs... See Brome County News

70 CENTS

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

WEDNESDAY, DECEMBER 3, 2003

Sherbrooke facing affordable housing crisis

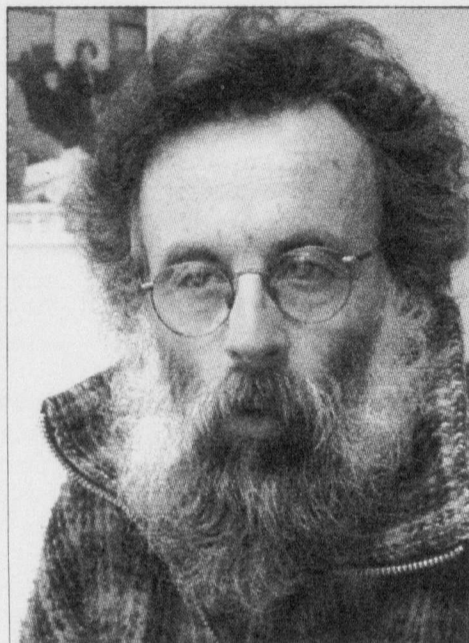
Gov't must increase number of units

By Rita Legault
SHERBROOKE

There are fewer apartments available for rent in the Sherbrooke area and low-cost housing activists are concerned needy families could end up in the streets come moving day on July 1.

The comments followed the most recent statistics released by the Canadian Housing and Mortgage Corporation which show Sherbrooke has the second lowest vacancy rate in Canada. Only Quebec City has a lower rate with only .5 per cent of apartments on the market available for rent. But that rate is an improvement over an all-time low of .3 per cent last year.

The vacancy rate in Sherbrooke dropped from 1.8 per cent in October 2002 to .7 per cent in October 2003. The annual rental market survey shows



PERRY BEATON

Tenants rights activist Normand Couture said one low income family could be on the street in days.

Sherbrooke's vacancy rate has been dropping steadily over the past five years from a high of 7.6 per cent in October of 1999, it fell to 4.7 in 2000 and then to 2.3 in 2001.

The vacancy rate is far below the 3 per cent level which shows a market balanced between supply and demand and the federal agency warns it will inevitably lead to higher rents.

According to CHMC, the average price of a one-bedroom apartment in Sherbrooke rose from \$369 to \$385 over the last year - an increase of 4.3 per cent. The cost of a two-bedroom rose from \$456 to \$471, an increase of 3.3 per cent.

Tenant rights activists in Sherbrooke point out the cost of rent is increasing faster than the cost of living as well as the allowable rent increase set by the provincial rental board better known as the Régie du Logement.

The Association des locataires de Sherbrooke, which has predicted a worsening crisis for the next three years, said the crunch will only worsen if the government doesn't move ahead its plan to

build more low cost housing units.

Currently, there are only 21 three-bedroom apartments on the market in Sherbrooke. Of those, many are too expensive for low-income and single-parent families. In many the landlords will not rent to families on social assistance.

There are 50 available two-bedroom apartments, which are the most sought-after by single-parent families and low-income couples with one or two kids.

Normand Couture said the association is currently seeking an apartment for a low-income family which may end up in the streets in the next four days if they are unsuccessful.

"The situation is critical," he said, noting the the CHMC recently pointed out that the only new construction in the region are luxury apartments. "But that's not what we need."

Couture said the Liberal government has promised to build some 13,000 low-cost housing units over the next five years.

PLEASE SEE HOUSING PAGE 10

Sears unable to sell Trivial Pursuit in Quebec

By Stephen McDougall
SPECIAL TO THE RECORD

People wanting to order the 20th anniversary issue of the Canadian Trivial Pursuit game for Christmas are out of luck if they live in Quebec.

"We cannot sell this game because it has not been issued in French in Quebec," said Sears official Claude St. Charles.

"The Quebec language laws do not permit it. If you want the game, you have to get a relative or a friend in another province or in the U.S. to get it for you."

St. Charles said Sears also has to have a printed disclaimer in their catalogues distributed in Quebec that states games like Trivial Pursuit with no French version cannot be sold in Quebec.

"The government will not allow us to even hand out the catalogue unless the disclaimer is in it," he said.

"It is very frustrating, but the law is the law."

He said a recent small catalogue flyer

inserted in The Record last Friday showed a picture of the 20th anniversary Trivial Pursuit game but did not include the disclaimer.

"It was probably an error," he said.

"If anyone tries to buy the game in our Quebec stores, it will not be on the shelves."

St. Charles said other stores also have to follow the provincial law, which means they are dependent on the toy or game manufacturer to come out with a French version.

"Four or five years ago, there were about 20 to 25 toys that we could not sell in Quebec," he said.

"This year, the number is more like 10 or 12, which means more of the manufacturers have come out with a French version."

The law is article 54 of the French Language Charter, commonly known as Bill 101, which was passed in the Quebec legislature in 1977.

PLEASE SEE TRIVIAL PAGE 9

Convoy through Kabrook



TOM PEACOCK

Record reporter Tom Peacock was embedded with a convoy of troops that set out Monday on a simulated exercise. For a detailed report, please see Page 4-5.

Liberals are working on health care: Vallières

By Rita Legault
SHERBROOKE

Richmond MNA Yvon Vallières told The Record Tuesday he is concerned about the Sunday closure of the emergency room at the St-Louis Hospital in Windsor and his government is working to resolve the problem as soon as possible.

On Monday, dozens of concerned citizens joined community leaders to launch a petition demanding the Liberal government ensure there are enough doctors to keep the emergency open at least 12-hours-a-day, 7-days-a-week.

Some commented the Liberals were elected on a pledge they could and would resolve crises in the health care network.

They demanded to know what the Liberals were waiting for to act.

"We indicated as soon as the problem arose they could count on us, but the problem cannot be resolved overnight," Vallières said from Quebec City. "It's not because I'm not fighting in the streets that I am not acting."

The MNA, who said he has been discussing the problem and possible solutions with Health Minister Philippe Couillard, was particularly offended by remarks from neighboring Parti Québécois MNA Claude Boucher who demanded to know why they Liberals had not acted.

"If the PQ had not dismissed so many doctors, maybe we could find some to come to Windsor," he said, recalling a PQ move that allowed a massive number of doctors, nurses and other health care professionals to take early retirement.

"I don't want to throw the ball in Boucher's court, but before he blames our government for the problem, he should take a look at what his government did," Vallières said. "We don't have any lessons to learn from the Parti Québécois."

Vallières said it will take some time to train new doctors and health care professionals. In the meantime, he said the regional health board and health ministry officials will help the Windsor area recruit more doctors.

"It's not easy," Vallières said, noting that Asbestos experienced the same dilemma a while ago. The emergency room there was forced to close on weekends and even weekdays due to the shortage of local MDs.

Vallières said the region managed to recruit some new doctors, but the situation remains fragile.

The emergency room at St-Louis covers the Val St-François regional municipality (MRC) which has a population of 28,000 and Vallières admits the cuts at St-Louis and other regional emergency rooms have a direct impact on the number of people going to emergency rooms in Sherbrooke. He notes one of the advantages of the emergency room at St-Louis is to decongest the CHUS.

Vallières said that private medical clinics operated by family medicine groups



FILE PHOTO

"We don't have any lessons to learn from the Parti Québécois," - Yvon Vallières.

also provide relief for emergency rooms.

The groups of family doctors practicing together and offering walk-in clinics in the evenings and weekends is the government's preferred solution for relieving congestion in hospital emergency rooms. Such groups have been formed in Sherbrooke, Magog and Coaticook, but so far there is no proposition from doctors in Val St-François, he said.

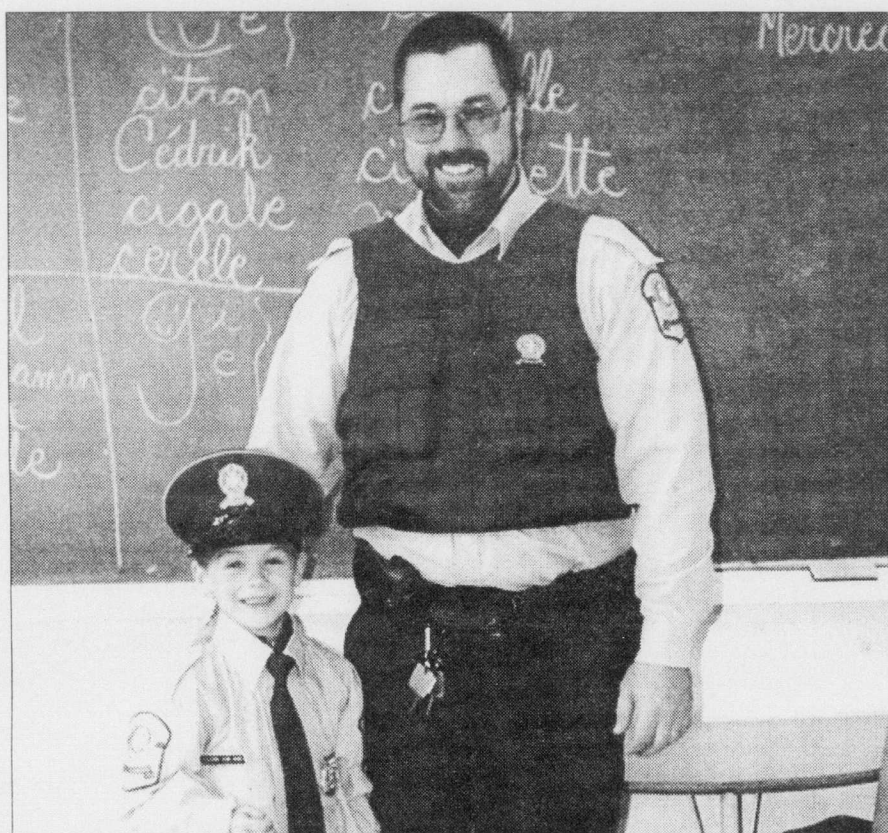
Vallières said there is a shortage of about five doctors in the Val St-François and the long-term solution will be to recruit new doctors.

While young doctors are required to do some hours in emergency rooms and CLSC clinics, established ones do not face the same obligations. He said the region needs to recruit some young doctors, but the government cannot force them to go where they are required.

Despite the shortage of doctors and the difficulty in recruiting, Vallières said he is convinced the region will be able to find a timely solution to the shutdown.

"If we work together we could find a way to encourage new doctors to set up practice in our area."

Cop for a Day



COURTESY CHRISTOPHER WOJDA

Sûreté du Québec officer Christopher Wojda from the Haute Yamaska detachment recently spent a day breaking in two rookies from Waterloo Elementary and L'Ecole Centrale in St. Joachim. Two elementary students took part in a random picture draw for Kindergarten through Grade 3 students concerning school bus safety. The winners got to spend half a day with one of the provincial police's best.

Waterloo Grade 2 student Cameron Shanks and St. Joachim Grade 1 student Francis Dubois dressed up in a real police uniform and visited the Haute-Yamaska station in Waterloo. They also drove throughout the region in a police patrol car. "We had lots of fun, took lots of pictures and gave the students a chance to see what a police officer does throughout a day," said Wojda. "I like taking the kids out, and it's lots of fun for me too."

- David

Weather

Today: Cloudy with sunny periods. 60 per cent chance of flurried. Winmnds northwest 20 km/h. High minus 8.

Thursday: A mix of sun and cloud. Low minus 14. High minus 8.

Friday: Sunny. Low minus 14. High minus 8.

Saturday: Sunny. Low minus 14. High minus 6.

Ben by Daniel Shelton



Lenn residents fed up with winter construction

Rocky road causing delays

By Debbie Tacium-Ladry
RECORD CORRESPONDENT

"It's been a noisy, frustrating three-and-a-half weeks, and now they're blasting."

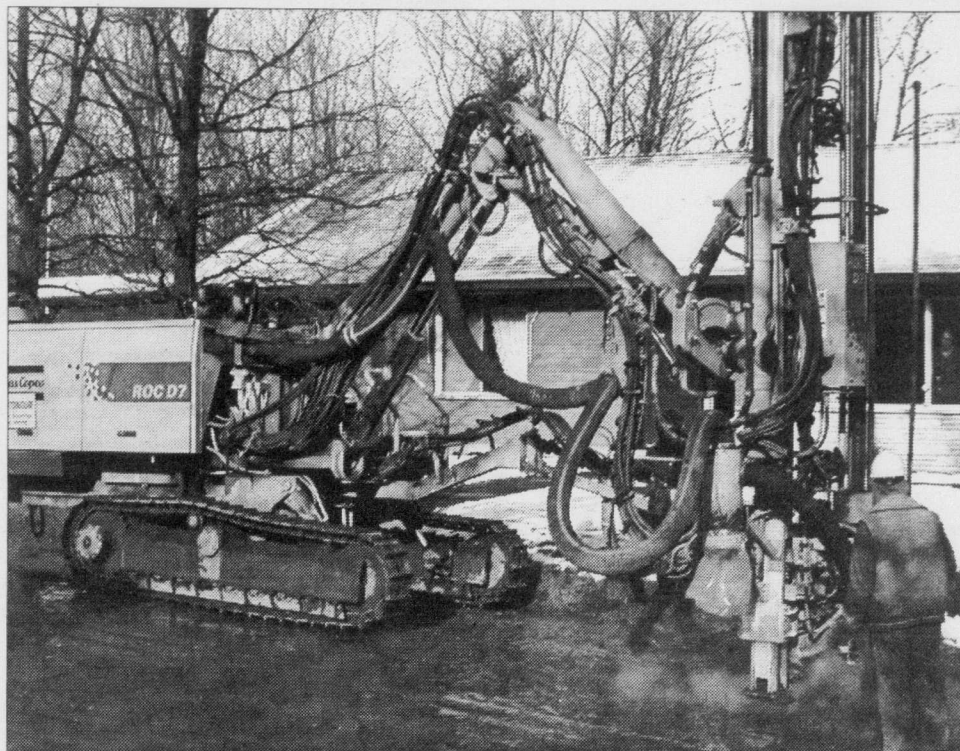
For those who are wondering what it's like to have their entire street dug up after nearly 40 years of peace and quiet, Mrs. Edna Evans of Wilson Street in Lennoxville can fill in the daily details on the myriad inconveniences and downright discomfort of municipal/residential sewage pipe replacement works.

"First of all, we can't get in and out of our street with the car. We're parked on Warren, one street over, and that's a 1,500-foot walk. It's a 15-minute walk in snowy weather or ankle-deep mud, and try that with a week's worth of groceries."

"There are 30-foot holes in front of houses, and no road left, from Gordon Street up."

Mrs. Evans adds that residents of Wilson and Howard streets have relied on the kindness of friends on neighbouring streets who allow them to park in their driveways. It's easy to imagine that such conditions are particularly trying for seniors and families with small children.

To add to the frustration of no parking, and the need for rubber boots when out walking, Mrs. Evans adds that the water has been shut off on four different occasions, each time from 8 am to 4 pm between Nov. 17 and 27. "I suppose our situation is worse because we're the last house on the street (going uphill). The mail comes only every two days - it's hard for them to get to the houses. We haven't been getting any deliveries, no garbage or recycling collection, and I wonder how an ambulance or fire truck



PERRY BEATON/SPECIAL

This is the view from the Evans' front window. But the look is the least of the problem. Trudging through ankle deep mud and snow with a week's groceries is a bit more of a nuisance.

would get through." She notes that the best service has been from her Record carrier, Nelson, who has faithfully delivered the paper every day, braving 20-foot deep holes that span the entire street.

Although it had initially been projected that the sewage works would take approximately one month to complete, it has been nearly four weeks so far, and the end is not quite yet in sight. The principal factor in slowing down the work is the rock ledge that workers have recently discovered contains "very, very hard rock".

Daniel Leblanc, infrastructures en-

gineer with the Ville de Sherbrooke, says, "We didn't know precisely the location and the strength of the rock. In places where it was softer, we were able to use a kind of giant jackhammer, we even thought we'd be able to get away without using dynamite. But the work started to slow down, and we were only progressing by about 5 m per day (last Friday). That

was much too slow and costly. Plus, it must have been very wearing for people to hear 'tock-tock-tock' all day long..."

"Now, we've changed methods and we're going with dynamite. It'll be quicker, and it's very safe. As an extra security measure, we'll be installing carbon monoxide detectors in people's basements - carbon monoxide is a subtle danger, but not a major concern."

Leblanc didn't want to commit himself to an estimate on the remaining duration of the works, but promised that it would be over by Christmas. As for repaving and repairing lawn and street damage from the excavations, that won't be done until next spring, as soon as weather permits. To keep mud to a minimum, gravel will be spread over the road so that it resembles a country road; admittedly, residents can expect that come spring, they will pay the price in terms of the efforts required in keeping gravel and dirt out of the house.

The need for these new sewage works, in his view, is uncontested. "The sewage pipes were broken in many places, and the diameter was totally insufficient. The required water flow for fire protection services (hydrants) was completely inadequate."

Leblanc notes that the budget for the work is \$400,000, and has been assumed jointly by the Ville de Sherbrooke and the infrastructures program Québec-municipalities.

CAREER



Stanstead College - School Nurse
(Part-time / Occasional)

The ideal candidate will be a Registered Nurse (CPR certification and active membership with the OIIQ with some experience working in a pediatric setting. Time commitment - occasional weekends, option for some weekday hours. Acute assessment of sport injuries and communicable diseases would be an asset. Applications should be submitted in writing with a C.V. and personal references. All applications are welcomed, but only finalists will be contacted for an interview. Write to:

Cynthia Robertson, RN
Health Centre
Stanstead College
450 Dufferin
Stanstead, Quebec J0B 3E0
croberton@stansteadcollege.com

13562

CAREER



Stanstead College - Computer Teacher

Established in 1872, Stanstead College is a small co-educational university preparatory boarding school located on the Canada/US border, 160 km southeast of Montreal. It has a student population of 230 boys and girls in grades 7 to 12. Stanstead College has an international student body and highly structured academic, residential and athletic programme preparing students for entrance to North America colleges and universities.

The school is now accepting applications for a two-thirds position of COMPUTER TEACHER from January to June 2004 with the possibility of renewal thereafter. The ideal candidate should have knowledge of Microsoft Access and Visual Basic. Stanstead College has a benefit and salary remuneration package above provincial scale. Qualified candidates seeking to fill this temporary position should call the school at 819-876-2702 or send an email to admin@stansteadcollege.com

13560

BRIEF

A national day of remembrance

December 6 is a national day of mourning. On this day we remember all women who have been killed by violent men, especially the women murdered by Marc Lepine at Montreal University's école polytechnique in 1989. Since then, memorial services have been held each year in cities across Canada, including Lennoxville. To mark the 14th anniversary of this sad event, the Lennoxville and District Women's Centre and the Bishop's University Women's Studies students are organizing a vigil. The vigil will take place on Saturday, Dec. 6 at 5 p.m. in Bandeén Hall located on the Bishop's University campus. As in previous years, the bilingual service will include speeches, poetry reading, music and a candle light procession. After the service refreshments will be served. All are welcome.

CHERYL GOSSELIN
Women's Studies Coordinator
Bishop's University
LDWC Member

On patrol with the 5 Mechanized Armoured Brigade

By Tom Peacock

The following is an account of a patrol mission in the north sector of the city of Sherbrooke (or Kabrooke) this Monday. Despite a vehicle breakdown, an encounter with some terrorists and a fierce November blizzard, embedded Record reporter Tom Peacock made it

back to the office to tell his story.

08h13

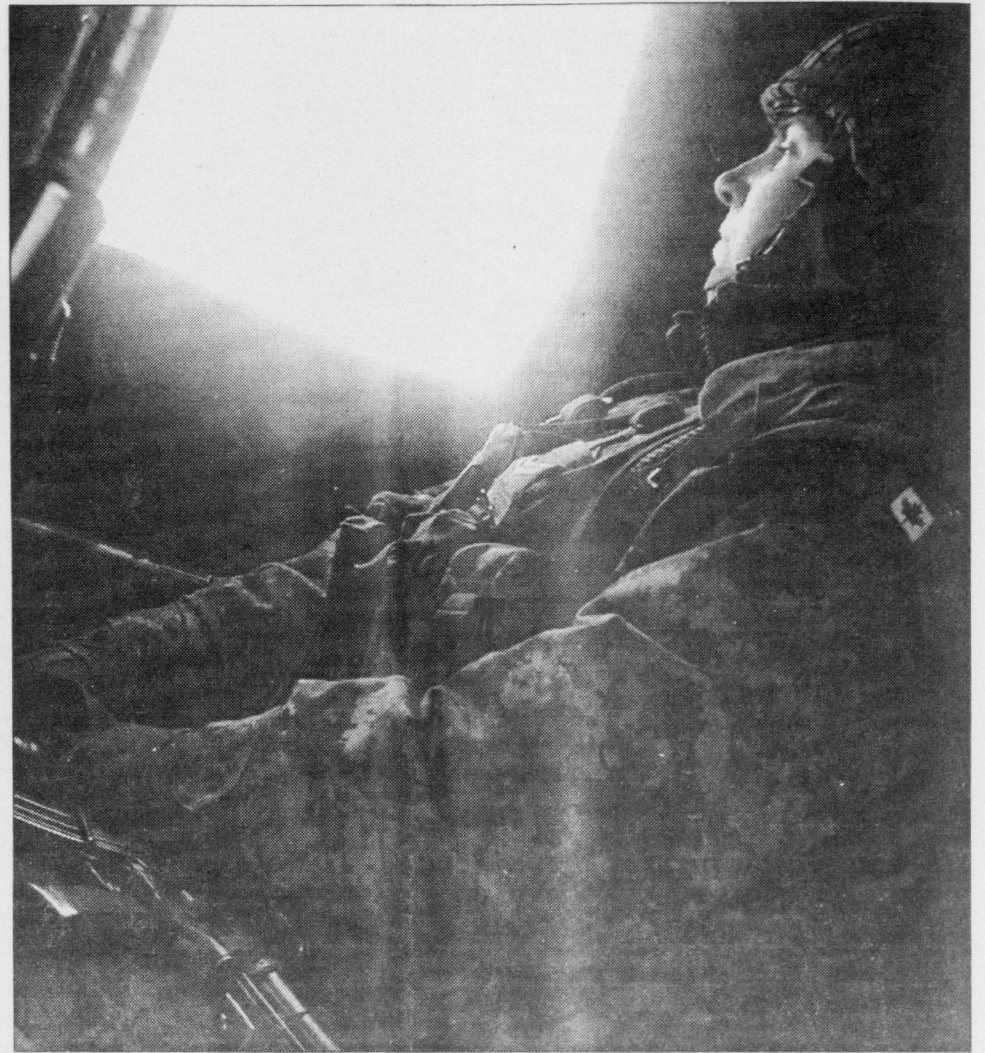
Receive call from Captain Mike Mailoux with information that there is a space for an embedded reporter on 10h00 patrol. Rendezvous is set for 09h30 at the four stop signs outside the Camp Julien base in Fleurimont, just outside

On
December 3rd,
the biggest
stock market
winners will be
children.

On December 3rd, CIBC World Markets and CIBC Wood Gundy will donate their fees and commissions to children's charities.



CIBC World Markets
Children's Miracle Foundation
www.childrensmiracle.com



TOM PEACOCK

10h30 - Cpl. Eric Beauclair spots a Kabrooke citizen running suspiciously across Grandes Fourches.

Kabrooke.

0813-09h30

Shower, dress warmly, eat large high-carb breakfast, pack lunch. No time to brush teeth. Drive to designated rendezvous site in unmarked civilian car.

09h30-10h00

Sit through debriefing regarding rules for embedded journalists.

"We ask that you play the part of a journalist in Kabul, so the troops get used to having you there."

"We ask that you not take pictures of any of the communications equipment."

"We ask that you stay with the patrol. If you leave the patrol without permission, you will be repatriated to Canada.(?)

10h00

Sgt. Serge Litalien is waiting for a new radio frequency, then the patrol will depart. "C'est une patrouille de presence," he explains. "We have no mission exactly. We will patrol an area of about 10 square kms, and report anything out of the ordinary."

10h16

The patrol - two BV 206 all-terrain caterpillar tracked vehicles carrying eight soldiers, one missile launcher, many guns, and one reporter wearing inadequate footwear - departs Camp Julien. The population seems peaceful; most residents of Kabrooke are staying off the streets due to adverse weather conditions.

Approx. 10h30

Cpl. Eric Beauclair spots a Kabrooke citizen running suspiciously across Grandes Fourches.

"It's not in our zone de responsabilité," says Sgt. Litalien, after Beauclair draws attention to the man.

"Yes, but he ran across the road after the bus turned, that's why I mention it," Beauclair responds. The soldiers are alert and ready, prepared for any event. Beauclair holds his stubby C-8 automatic rifle - designed for close quarter fighting - on his lap.

11h11

(Blvd. Industriel, near St. Elie d'Orford)
The patrol stops in a parking lot. Litalien reports that the other vehicle in the patrol is experiencing mechanical difficulties. "They have no power," he says.

Regardless, the patrol continues on, with the compromised vehicle leading the way, on into the dangerous wilderness regions bordering Kabrooke.

11h23

An air of apprehension prevails as the patrol makes its way down Gendron Road through a subdevelopment of suspicious looking prefabs, then turns around, then turns down St-Joseph Road, then turns right on Hamel Road. Litalien says we are verifying certain objectives.

The BV-206 engine screams, and the wind howls through the cracks in the canvas covers.



TOM PEACOCK

12h00 - Two Afghans wearing traditional robes and headdress, possibly Taliban or Al-Qaeda are questioned.

Approx. 12h00

Encounter two Afghans wearing traditional robes and headdress, possibly Taliban or Al-Qaeda (though as Beauclair explains later, it's usually impossible to tell, since even law-abiding, peace-loving Afghans are inclined to throw an automatic rifle over their shoulder for a jaunt to the corner store). The two suspicious men are standing beside a mini-van with a Canadian soldier who is wearing a radio on his back. After a short consultation between Litalien and the Canadian soldier, the patrol continues.

Approx. 12h03

The patrol turns around.

Approx. 12h04

The patrol turns around again. Something is afoot. The patrol encounters the two Afghans again. They seem to be arguing now. The Patrol stops. Litalien gets out and confronts the two Afghans, who seem to be wearing Canadian military

uniforms under the gowns. Beauclair and the other soldiers in the patrol secure the perimeter. The mini-van is nowhere in site. Litalien appeals to the two men to stop arguing, but their dispute grows more heated. The argument centres around some stolen vegetables.

12h05

The mini-van comes tearing down the road. The person at the wheel is driving erratically. The soldiers scatter. The mini-van pulls in front of the BV-206, the driver disembarks. Shouting and screaming in an incomprehensible language, he runs into an adjacent minefield and blows up. Shots are fired.

Warning shots?

Litalien orders his soldiers to move the BV-206 parked near the minivan. But it is too late. The Canadian soldier wearing the radio informs the patrol the mini-van has just "exploded", disabling the BV-206 and injuring two soldiers.

12h05-12h30

The two injured men are given first aid, but driver Sebastien Dussault is in bad shape. Apparently, he has suffered wounds to his abdomen and face. Calls are made for a medivac, the local Kabrooke police, a wrecking crew to haul away the broken BV-206 (not the one that was damaged by the fake explosion, but the one that is actually broken, and stuck on the side of the road), and a troop transport to take us back to base.

13h15

A medivac is on its way, but it is too late for Dussault. The driver is informed he is now dead. He removes the bandages from his wounds, and digs into an American ration bag, leftovers from the exercise last week at Fort Drum in New York.

14h00

Unclear now whether anyone at central command knows or cares about the whereabouts of the patrol. The unfortunate soldiers and a frozen embedded reporter stand on the side of the road for what seems like hours awaiting news.

Finally, it is time to take evasive action with regards to the cold, and seek shelter in the heated rear cabin of the broken BV-206.

14h00-16h00

Hours and hours of waiting pass pleasantly in the company of Cpl. Maxim Desjardins and Cpl. Stephane Cyr, who recall the time at Fort Drum they spent 72 hours in the back of one of these cramped vehicles.

Desjardins and Cyr discuss their feelings about going to Afghanistan next year. "We've been training for one year for this. The guys are tired. At one point you just want to go and do what you've been training for," says Cyr.

Desjardins says base life has also begun taking its toll. "We've spent maybe two weeks at home over the last two months," he says.

Approx 15h30

The wrecking crew shows up with a giant truck to tow the disabled BV-206 back to the base. Litalien receives word the troop transport is finally leaving the base, some 20 km away. The tow truck cannot leave until the patrol is picked up.

16h00

More waiting in the back of the vehicle.

Outside, a blizzard rages, while inside, the chugging diesel engine and the heaters lull the reporter into a pensive mood. A quote floats into his sleepy head:

"War is long periods of boredom, punctuated by moments of stark terror."

If that car bomb and the mine field had been for real, where would he have run? What would he have done? What pictures would he have sent home to Canada?

Would we be left sitting in these broken vehicles in a dangerous part of town for such a long time if we were actually in Afghanistan? Would we not be sitting ducks, if that happened?

16h30

The troop transport has been delayed indefinitely. The decision is made to pile into the tow truck and the functioning BV-206 for the ride back to base, since we are not permitted to sit in the broken vehicle for the ride. The missile launcher is placed in the disabled BV-206, to make room for the soldiers.

16h30-17h29

The convoy makes its way back to base in terrible weather. The tow truck driver negotiates Kabrooke's best black ice fairly well until he reaches the top of the King Street hill, where the tow truck begins to slide uncontrollably. The tow truck slides right through the intersection of King Street and Wellington Street, eventually stopping just short of a lamppost.

17h30

The vehicles make it safely back to base in time for dinner.



TOM PEACOCK

12h05: Driver Sebastien Dussault appears to be in bad shape. Really, he's okay.

CAREER



Parks
Canada

Parcs
Canada

Interpreters

PARKS CANADA AGENCY

The Parks Canada Agency wishes to fill interpreter positions at National Historic Sites of Canada in the opposite mentioned locations.

You will earn \$16.95 per hour.

To know more about selection requirements and to apply on-line, before **December 19, 2003**, quoting reference number **2004-MTL-200**, visit our **Web site** or dial **INFOTEL** at **1 800 645-5605**.

Preference will be given to Canadian citizens.

We are committed to Employment Equity.

Howick, Lachine,
Coteau-du-Lac, Chambly,
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix,
Compton, Montréal,
St-Lin-Laurentides
and Montebello (Quebec)

jobs.gc.ca

Canada

Community Forum

LETTERS TO THE EDITOR

Insisted on enforcement of zoning bylaws

DEAR EDITOR,

I would like to make a comment regarding Mr Keyserlingk's article that was published in *The Record* Oct.29, "Time for a clean sweep on TBL council." I believe, much of that article was intentionally misleading and ethically questionable. At this time however, I will only address the zoning issue, which he referred to.

In the article, Mr Keyserlingk makes reference to the fact that I had previously stated "the laws are there to protect the democratic process" and then he stated "the sad joke is that after TBL (the Town) spent thousands of precious tax dollars in legal fees in order to uphold the bylaw...etc". Mr. Keyserlingk had been previously employed at the capacity of a prosecuting attorney, as such, one would think that having held that position, he would not consider it to be a "sad joke" that I had insisted in the need of enforcement of our zoning bylaws, or question why we followed the democratic process. He apparently fails to understand (even though *The Record* has written much on the subject), that the zoning change request which he was referring to had already been defeated through a referendum (another democratic process which took place), even before I was elected. If anyone were to refer to an article written by the *TEMPO* in November 1999 (pg 4/5), they would have noticed, even back then, that I had stated I was open to a zoning change in that area.

The property owners should have known before buying the property what they were legally permitted to do on that property, and yet they chose to challenge the Town in spite of this. With the zoning change re-

quest having already been defeated, the most democratic way left to allow any zoning change was, therefore, through the Master Plan process.

The readers may be interested in knowing that the zoning change that is being recommended through the Master Plan (a plan based, on public consultation) IS NOT exactly what the property owner(s) had been fighting the Town about since he/she purchased the property (the property was purchased in early 1999).

I would have thought that *The Record* would not have allowed anyone, especially someone that should have been legally informed, imply that I had done anything wrong regarding this issue. I found it even more interesting when I considered another article that had been published by *The Record* on May 22, 2002, the article was entitled, "Everything you wanted to know about defamation".

STANLEY NEIL
Citizen and taxpayer
Fulford Lac Brome

Story was appreciated

DEAR EDITOR

To Catherine Campbell,

Thank you very much for the lovely article you wrote about the CEPWE year end banquet held on Nov. 22.

It was well written and both my daughters Lindsey and Cheryl were so pleased to see their achievements recognized by the public. They do work very hard to get to that level and I appreciated you mentioning that fact in the article.

Thank you again for coming to the banquet and for the write up, it is very much appreciated from us all "including Grand-ma"!

Merry Christmas and Happy healthy new year to you and yours.

LUCY, HOWARD, LINDSEY AND CHERYL
THE PETERSONS

Secretary of state for political cowardice

It's time to denounce an offensive and dangerous statement on homosexuality. No, not the self-immolation of Alliance MP Larry Spencer. His remarks were ugly and we said so, but they were obviously fringe. Liberal MP David Kilgour, on the other hand, said something that was less ugly, but also far less marginal.

The Secretary of state for Asia and the Pacific broke two months of silence last week to explain why he ducked the Sept. 16 parliamentary vote on same-sex marriage. "If I voted with the opposition, I'd have to resign from cabinet before doing so under the rules of cabinet solidarity. On the other hand, I couldn't vote against a clear consensus of constituents I In my mind, abstaining was the least worst position." Ambition versus principle in a first-round KO.

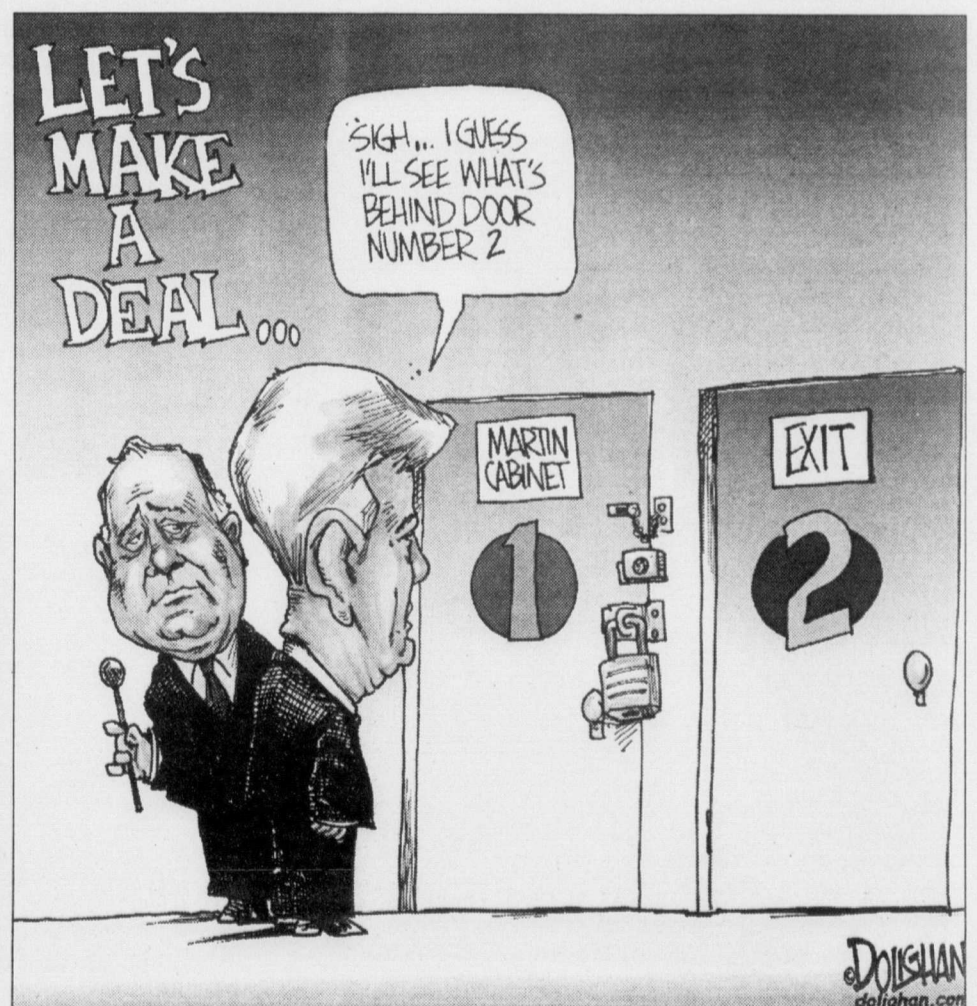
When a politician finds himself at odds with constituents, he has several principled choices. One is to declare with Edmund Burke that, "Your representative owes you, not his industry

only, but his judgement; and he betrays, instead of serving you, if he sacrifices it to your opinion" and risk being tossed out at the next election — as Burke was. Another is, like some Reform populists, always to vote the wishes of constituents if they can be determined. A third option is to quit, and a fourth is to defy constituents on some issues and obey them on others, ideally telling them in each case what you're doing. A fifth is to say, as one 19th-century Ottawa area MP did, "My opinions are mine, but my vote belongs to my party" which is the real story on many issues and if it were not, Parliament could not function.

Mr. Kilgour rejected all these options, and instead clung to the greasy pole, then tried to hide in plain sight. It's ugly. What's worse, it may work, which is why it should be opposed. Not least because it is conduct unbecoming someone who sits in cabinet.

— CanWest News Service

The Record welcomes your letters to the editor.
Please be sure to sign your letter.
Only signed letters are considered for publication.



THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E. Sherbrooke J1G 1Y7
FAX: 819-569-3945 E-MAIL:
newsroom@sherbrookerecord.com
WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER(819) 569-9511
SHARON MCCULLY EDITOR(819) 569-6345
JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR(819) 569-6345
RICHARD LESSARD PROD. MGR.(819) 569-9931
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ... (819) 569-9931
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856

DEPARTMENTS
ACCOUNTING(819) 569-9511
ADVERTISING(819) 569-9525
CIRCULATION(819) 569-9528
NEWSROOM(819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

MAIL SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of *The Record* are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member
ABC, CARD, CNA, QCNA

Perspectives

I never said our criminal justice system was perfect

While our criminal justice system is respected around the world even to the point where other countries consider it as a model for their own legal systems, it never prevented those of us who worked within the system from recognizing its weaknesses.

Even as a young crown attorney I wasn't always convinced that the use of criminal law was the most appropriate tool to deter crime. However, rigid public policies during the 70s coupled with the lack of reasonable alternatives, time and human resources meant that it was the only available recourse. Government programs designed to decriminalize less serious offences were simply non-existent in those days.

Recourse to criminal law, especially during my early years, was seen as the universal solution to socially inappropriate behaviour. Those who proposed alternatives to punishment and incarceration as a way of rehabilitating offenders, were often labelled as being too soft on crime.

As prosecutors we were never lacking occasions to prosecute offenders. Not only were the police reports piling up on our desks faster than we could handle them, they were becoming more and more demanding due to their complex legal issues. It didn't help that we treated minor offences in much the same manner as serious offences even when they didn't always constitute a true threat to society.

Like revolving doors, many of the convicted wrongdoers were in and out of court on new charges before they even terminated their original sentences.

Whenever the public felt threatened by either a new form of anti-social behaviour or by a rash of crimes, the tendency of our lawmakers was to respond by criminalizing the behaviour or increasing the existing penalties. The speed in which they reacted often depended on just how angry the press appeared. In doing so, our legislators rarely addressed the root causes underlying the behaviour. Nor did they appear too preoccupied by the lack of human resources to enforce the Criminal Code amendments.

To paraphrase the words of the Law Reform Commission of Canada, in 1975, by always resorting to criminal law, we were absorbing too many forms of socially problematic behaviour, a trend that had to be reversed. It was only much later that the use of criminal prosecutions was tempered by more moderate policies aimed at reducing the congestion of the courts. At the same time they allowed us to spend more time on serious crimes.

It didn't take us long during the 80s to realize that witnesses and crime victims alike were becoming progressively disenchanted by our criminal justice system. Even the public perceived it as being time consuming, costly and confusing.



HENRY R. KEYSERLINGK

More and more they would complain that the remedies available through our justice system were unable to answer their needs. Instead of stiff sentences, many of them were far more interested in renewing their sense of control over their lives or restoring a relationship that had gone sour. Because of our long court rolls there was little time available to listen to their concerns or even explain to them how the system worked.

Furthermore, it was much easier for us to cope with the assembly line of cases by focusing on the offenders and their crimes rather than dwelling on the plight of the victims. The fact that we were conditioned to believe that the public was the primary victim of any crime made it that much easier. It was only much later that victims gained an enlarged role in our justice system.

Many of us hated to lose our cases and as a result were inclined to see ourselves as winners or losers depending on the decisions of the court. The many tough courtroom battles didn't make it any easier to interpret an acquittal as an equally valid confirmation of justice.

As for prison sentences, the longer they were the more some of us felt validated in our duty to protect society. However, even when we asked for prison sentences in order to demonstrate the community's denunciation of crime, we knew very well they could rarely repair the damage caused by the crimes.

Despite the many stirring pre-sentence pleas by the defence attorneys, it wasn't as if we were always convinced that their clients had truly accepted the responsibility for their actions. Sentences aimed at repairing the traumatic harm that they had caused were just as rare as those dealing with the issues that contributed to the wrongdoing.

What with the growing number of cases and the lack of personnel, we weren't the only ones trying to keep our heads above water. Police, courts and corrections professionals were in the same predicament. They too had reached the limits of the system's capacity to respond effectively to crime.

Because so many of our traditional methods, policies and practices failed to produce the desired results, everyone from the public to the experts, began searching for new methods to improve the efficiency of our justice system.

During the course of my career, I was lucky enough to witness an impressive number of positive changes. Without a doubt, the most meaningful one was the full protection of rights guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms in 1982 which was followed by other provincial Charters governing rights and freedoms.

Other changes included Quebec's recognition in 1988 of the basic principles of justice for victims of crime. Equally important in the 80s was the introduction of community work as a sentencing alternative to prison. This was followed in 1992 by the process of decriminalization in respect of minor criminal offences which had been sponsored by the Quebec Department of Justice.

Then in 1993 came the introduction of conditional sentences by the federal government which allowed convicted offenders, under specific conditions, to serve their "time" in the community and thereby reduce the spiraling costs of housing prisoners.

Other important developments included the use of DNA fingerprinting to solve crimes in 1995. By the time I retired in 97 the federal and provincial governments had already agreed on major Criminal Code amendments to fight organized biker crime.

Even the way we perceived our role as prosecutors evolved over the years thanks in large part to a number of landmark court decisions. By the time I had retired, the number of prosecutors just in the Montreal office had jumped from under 50 to more than 200.

Thirty years have already elapsed since my very first case and our provincial and federal justice ministers are still trying to find ways to improve the efficiency of our justice system while cutting costs. If they succeed in main-

taining the same momentum during the next 30 years we should be in for some very pleasant surprises.

HAPPY NEW YEAR, BABY!

Proud parents, grandparents, aunts and uncles, show off your pride and joy in our annual New Year's edition of *The Record* featuring babies of the Townships born in 2003. Although all babies are welcome and will be featured in our special issue, only those born in 2003 will be considered for a cover photo and story (randomly selected for this honour).

Mail a photograph of baby with: baby's name, birthday, parents' name, hometown and 10 words describing the little tyke, along with \$15 and a stamped, self-addressed envelope to **The Record** in Sherbrooke or Knowlton.

Deadline: December 19.

Published on December 31.

Prizes to be won:

1st place:
\$100 gift certificate from **SEARS**

2nd place:
\$50.00 baby gift basket from **Lennoxville Tri-Us**

3rd place:
\$50.00 gift certificate from **Tissus Magog**

4th, 5th, 6th place:
3 month subscription to **THE RECORD**

14574

Our School's Page

SHERBROOKE ELEMENTARY

Holiday Events

Two major events will highlight the holiday season at our school. The first takes place this Saturday, Dec. 6, from 10 a.m. until 2 p.m., in the school gym. The annual Christmas Bazaar will feature craft tables, fresh baked goods, a silent auction, and "new-to-you" tables with

used books and other items. In addition, there will be a raffle for an authentic Montreal Canadiens N.H.L. jersey autographed by all of the current players on the team. Proceeds from the bazaar, which is organized by the school's parent organization, will go to fund various school activities. The second event is the

annual Christmas Concert, to be held on Wednesday, December 17, in the school gym. Two performances have been scheduled. At 1 p.m. students from Kindergarten and Grades One and Two will be joined by the school choir for the first show. At 7 p.m. students from Grades Three, Four, Five, and Six, along with the choir and the violin club, will present another performance.

Grade Four Vaccinations

Grade Four students recently received their second Hepatitis B vaccinations from a small team of nurses from the C.L.S.C. The third and final shot will be administered in April 2004. In the photo a C.L.S.C. nurse and an already vaccinated Grade four student demonstrate for the camera how the procedure is carried out.

After School Gymnastics

Every Monday afternoon several groups of students participate in the popular after-school gymnastics program directed by Ms. Sunita Budhiraja.



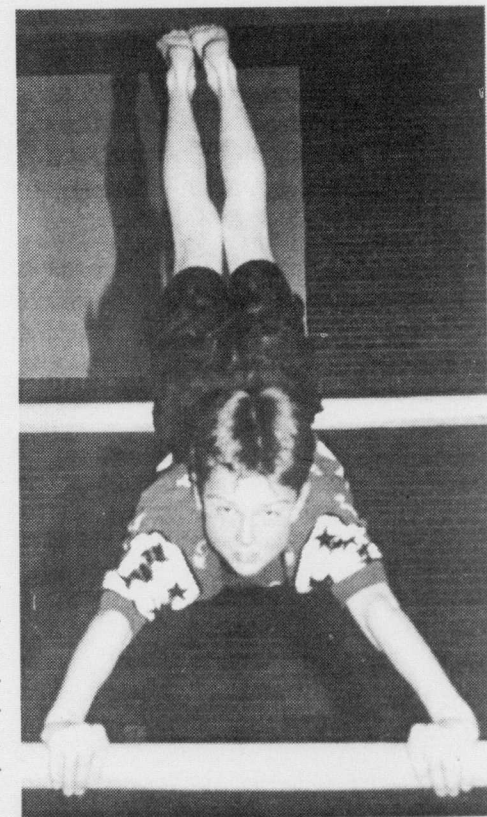
A Remembrance Day Tribute to Veterans

A solemn school assembly was held at 11 a.m. on Nov. 11 to honour living Canadian military veterans and to remember those who died. The simple ceremony included the singing of O Canada, a reading of the poem In Flanders Fields, the playing of the Last Post, a moment of silence, and a moving rendition of Ed McCurdy's Last Night I Had The Strangest Dream sung by the entire assembly. Special guests Paul Pelchat, John Colton, and Harry Blue, all Air Force veterans, participated in the ceremony. They are pictured here with a group of students who presented commemorative wreaths.



Enhanced Learning Initiative Moves Forward

In November representatives from the E.T.S.B. met with teachers and administrators who were involved in the pilot phase of the Board's Enhanced Learning Initiative at our school. Together they celebrated the success of the program so far. The project is now fully implemented at the Grade Five and Six Duncan, S.E.S. Vice-Principal, Ms. Gail Kelso, former Grade 5-6 teacher at S.E.S., now Principal at A.C.E.S. and North Hatley, Ms. Faulks, Chair of the E.T.S.B. Commissioners, Ms. Carole Macknish, S.E.S. Principal, Mr. Glen Faucher, new lead teacher at S.E.S., and Mr. Ron Canuel, Director General of the E.T.S.B.



THE RECORD

Investment will keep tourist train on the rails

By Nelson Afonso
EAST ANGUS

Already vocal supporters of the Haut-St-François tourism train since it was founded by East Angus native Donald Thompson in 2001, local municipalities and economic development agencies agreed recently to put their money where their mouth is by investing \$250,000 in its future.

"A \$200,000 part of that will be used to give the project a more solid base," said Claude Bérubé of the East-Angus-based Centre local de développement (CLD) du Haut-St-François. "There is a willingness in the community to share the train with the rest of the Eastern Townships and the province."

An additional \$50,000 investment from the Conseil régional de développement de l'Estrie and the municipalities of East Angus, Dudswell and Weedon has also been secured to commission a feasibility study on incorporating the train into the region's tourism plan.

"The money will be used to make the train a must-see attraction for not only people in the Eastern Townships but those around Quebec and elsewhere," said Thompson, the Roman Catholic chaplain at the Talbot prison in Sherbrooke. "We want people in Montreal, Magog and everywhere else to need to see this attraction. It almost has to be something subconscious."

The Train du Haut-Saint-François is comprised of two buddcars which both have their own diesel engines — one at

each end, so they can travel in either direction. It now runs six days a week between mid-May and mid-October and on weekends throughout the winter to places such as Dudswell, Sherbrooke, Beaulac, Coleraine and Vallée Jonction.

East Angus is also a participant in the train's development, and presently owns four additional buddcars that may be used by Thompson's group. The municipality has also improved its old train station, the Vieille Gare du Papier, by installing, among other things, retro-style lighting.

The Vieille Gare will soon build a new addition, called a freight shed, that will house an exhibit on pulp and paper, a gift shop, a conference room and miniature train shop.

Thompson's plans to bring users to more locations are not new.

Father Thompson said last month he was looking into the possibility of using the old Dépôt Street Sherbrooke train station as an embarking point for his customers. The old station near Lac des Nations will be transformed into a public market as part of the Cité des Rivières tourism project.

He will also try to extend his operation westward towards Magog, St-Jean-sur-Richelieu and eventually Montreal.

Thompson's ultimate goal is to link Old Montreal and Old Quebec.

The Train du Haut-Saint-François welcomes more than 10,000 passengers per year, with 70 per cent of those coming from outside the Eastern Townships.

Angela Hukari, Hasbro's public relations officer in Toronto, could not be reached for comment at press time.

In other years, shoppers have complained that popular toys and games cannot be bought for Christmas because of the provincial law. Last year, a watch that used a voice system to tell the time for children as well as for the blind and the elderly was not allowed into Quebec because it only said the time in English.

In 1999, the popular Pokeyman and Digimon cards could not be bought for children because the printing on the cards was in English only.

St. Charles said the law does not help stores in Quebec because it means each toy or game has to be checked for a French version before it can be put on a shelf in this province.

A similar law is applied by the province's film board, which does not allow any films to be distributed for sale if they have not been voice dubbed or subtitled in French.

"It is unfortunate for us and for the customers," said St. Charles.

"We are in the business to make sales. The government should not be involved in any aspect of this business."

TRIVIAL:

CONT'D FROM PAGE 1

The charter restricts the use of English in many forms in the province.

The charter's creators said English had to be restricted in the province to prevent the francophone majority from being assimilated.

Article 54 states that games that use printed language or voices can be banned from sale in Quebec if there is no equivalent French version.

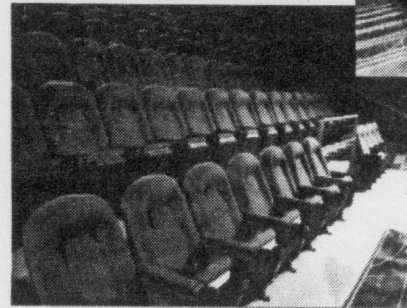
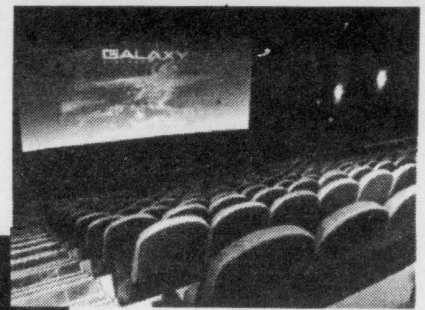
"If we sell just one game to someone who has a Quebec residence, either in a store or over the phone, we can be fined," said St. Charles.

"Our biggest problem is with computer games that are made in the U.S. and don't have a French version."

Trivial Pursuit, which was invented in the late 1970s by three Montreal men, has translated previous games into French. But according to an employee at their Downsview, Ont. offices, the decision to make a French version rests with the games distributor Hasbro Inc. of Boston, Mass.

CINEMA 9 IS RENAMED GALAXY CINEMAS SHERBROOKE!

- ✓ New name
- ✓ 3 new auditoriums
- ✓ 1st phase of construction now complete



- ✓ Giant wall-to-wall screens
- ✓ All stadium seating
- ✓ Big comfy chairs
- ✓ Dolby digital sound

JOIN US FOR THE GRAND OPENING OF THE NEW AUDITORIUMS AT GALAXY CINEMAS SHERBROOKE AND EXPERIENCE THE PREMIERE OF



THE LORD OF THE RINGS
THE RETURN OF THE KING

TUESDAY, DECEMBER 16
at 7:00 PM

Enter to win: Galaxy/Return of the King contest
The Record, 1195 Galt East, Sherbrooke JIG 1Y7

Name: _____
Address: _____
City: _____ Postal code: _____
Tel. (home): _____ Tel. (work): _____

Coupon will be published on November 26, 27, 28, December 1st, 2nd and 3rd. 45 winners will be notified by phone and will be asked to pick-up their double pass at The Record. A drawing at random will take place on December 8th at noon at The Record. Value of the prizes: 800 \$. Rules available at Groupe Popcorn.

Sponsored by THE RECORD GALAXY NEW LINE CINEMA ALLIANCE CYCLOPIUM

Brome Lake's 2004 budget to be unveiled Dec. 15

By Maurice Crossfield

In Brome Lake council news:

• Brome Lake's 2004 budget will be passed at a special meeting on Dec. 15 at 7:30 p.m.

The budget will be a serious test of Mayor Richard Wisdom's campaign promise of a two-year tax freeze. The problem Wisdom faces is the new triennial evaluation role, which saw property values skyrocket as much as 45 per cent in some sectors.

Adding to the challenge is that while values increased more in some areas than in others, the municipal residential tax rate is uniform for the entire municipality.

Another wrinkle will be the requirement for the town to spend an extra \$100,000 in the coming year for police and fire upgrades.

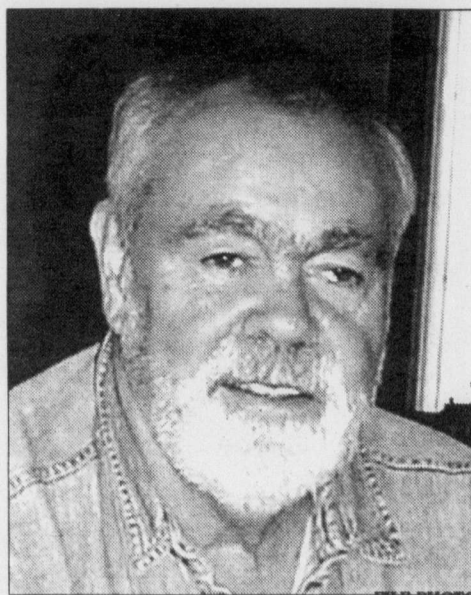
A 7 p.m. meeting will be held to cover other matters, with the separate budget meeting (as required by law) held at 7:30.

• A registry to protest the municipality's revision of zoning bylaws will be held Saturday. At issue are the changes in Brome Lake's land management practices, commonly known as the Master Plan.

If 489 eligible voters sign against the Master Plan, the matter can then be put to a referendum. If not, then the new Master Plan will go into effect.

Anyone opposing the Master Plan can go to the Brome Lake town hall in Knowlton between 9 a.m. and 7 p.m. Bring two pieces of identification.

• Due to snow removal requirements, there will be no parking on Knowlton



Newly elected Brome Lake mayor Richard Wisdom will face his first test when he presents a budget for the town of 5,000.

streets between midnight and 7 a.m. from Dec. 1 to March 31. Ignoring that bylaw could result in a \$30 fine and the cost of towing your vehicle, if necessary.

• Brome Lake will be changing 9-1-1 service providers. The council voted unanimously to switch from Bromont-based Gestion C. Laplante, Inc., to a service based out of Sherbrooke.

"They have better equipment there for a better turnaround," Wisdom said. "They are more up to date technologically, much faster and can supply the town with a better service."

• As of January council meetings will

be held at 7 p.m. instead of 8 p.m. The time change wasn't unanimous, with councillors Don Gagné and Tom McGovern voting against it. Council meetings will continue to be held at the Legion Community Centre until March, at which time the council will decide if it will continue holding sectorial meetings.

• The Centre Local de Developpement Brome-Missisquoi has given Brome Lake \$15,000 to study and put together a project for a new community centre. The grant will be used to study possible locations and what would be needed in a new building.

• The speed limit issue on Papineau Road has not been resolved yet. In July council passed a bylaw reducing the speed between the school and Route 215 from 70 km/h to 30 km, due to the presence of the school, golf course and a new housing development.

However the Ministère des Transports refused the reduction, because of the higher speed limits at the ends of the zone in question.

Monday night council adopted a revised bylaw calling for the speed in that zone to be reduced to 50 km/h. The transport ministry will

now have to decide if it will accept or reject the bylaw.

• Leaves have proven to be a headache in recent weeks, with the regional dump site no longer accepting them. Mayor Wisdom said the town is looking at a project for next year.

As an example he spoke of Sherbrooke's project, which has residents buying biodegradable leaf bags. Those bags are picked up at specific times and taken to the leaf and branch dump on Moffatt Road. Sherbrooke residents can go to the compost site and get bags of compost the following spring.

Wisdom said he wants to see a similar project introduced in Brome Lake.

• The town zoning committee issued a total of 22 construction permits for the month of November, for a total of \$537,950 worth of construction and renovation work.

HOUSING:

CONT'D FROM PAGE 1

"But they need to build them faster or there will be a catastrophe," he warned, noting that municipal housing offices across the province are making the same comments and demands.

Couture said the government needs to review its priorities and put tax cuts on hold. "Will we cut taxes and end up with families on the streets?"

Couture remarked that the Liberals are promising tax cuts of about \$500 a year for middle income families earning between \$30,000 and \$50,000 a year. In the meantime, other government decisions such as the rise in Hydro-Québec electricity rates and a \$2 a day increase in the cost of daycare per child, will end up costing those families a little more than \$1,000 a year.

Couture said the only families who will save money will be rich families earning more than \$100,000 a year. Those high income earners are expected to save \$2,500 on their tax bills.

Couture's association suggests that rather than cutting taxes, the Charest government should invest more in social housing. They suggest that as the Liberals set their new housing policy that it build another 8,000 low-cost housing units, including 4,000 municipal run HLMs (Habitation a loyer modiques) where needy families pay according to income, and another 4,000

for nonprofit groups who provide housing for such groups as the disabled and battered women.

Currently there are some 700 people on the waiting list for HLMs in Sherbrooke. And when residents find a job, some are unable to move out because they cannot find affordable housing in the private sector.

CHMC points out that there is an inadequate supply of low-cost housing.

"At the most affordable level, there is still an inadequate supply of units," said CHMC chief economist Bob Dugan, noting there is a need to add to the affordable rental stock. "The fact is reinforced by evidence that a large proportion of low-income families have to pay more than 30 per cent of their income for rent."

While the number of available apartments is dropping in Sherbrooke, elsewhere in Canada, the trend is going the other way. The average vacancy rate for 28 metropolitan areas is 2.2 per cent - up 5 per cent from the year before.

Vacancy rates in nine of Ontario's 11 metropolitan areas rose by at least one percentage point. The situation also improved in other large urban centers including Toronto, Edmonton and Vancouver.

Even in Montreal, where dozens of families ended up in the streets last July, the situation has improved with the vacancy rate rising from .7 to 1 per cent. Only Trois-Rivières and Sherbrooke saw their vacancy rates decline in Quebec.



Christmas Special

It's quick & easy and... there's no line to stand in!!! Give **RECORD** as a Christmas gift for only **\$123.00** (for 12 months) or **\$63.00** (for 6 months) or **\$33.00** (for 3 months) (amounts include taxes):

To: _____ From: _____

Tel.: _____ Tel.: _____

Send gift card: No Yes from: _____

For all "new gift" subscriptions, **RECORD** will send a package of coffee.

Start the gift subscription: Now Jan. 2004 extension on current other

Payment by: cheque money order M/C Visa

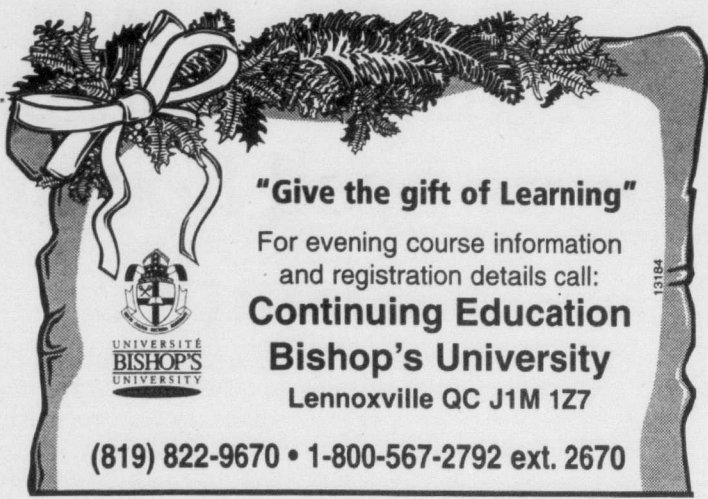
Credit card #: _____ card expiry date: _____

* Coffee offer applies to NEW GIFT subscriptions only.

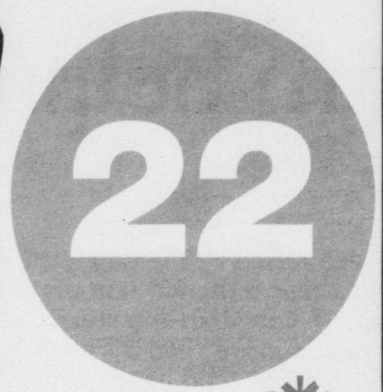


THE RECORD

P.O. Box 1200, Sherbrooke QC J1H 5L6 (819) 569-9528



"Give the gift of Learning"
 For evening course information and registration details call:
Continuing Education
Bishop's University
 Lennoxville QC J1M 1Z7
 (819) 822-9670 • 1-800-567-2792 ext. 2670




Boutique
Laingues Ecoocois
Scottish Woolens

Beautiful selection of gifts for "Her and Him"

Sweaters • Cashimere Sweaters • Kilts • Scarves • Shirts • Gloves • Mohair Socks • Throws • Slippers • Scented Candles ...and lots more!

Shop early for best selection!



1446 Wellington St. South
SHERBROOKE • 819-821-2492

Téléphoto numérique

30% off BUSHNELL BAUSCH & LOMB
 Bushnell & Bausch & Lomb binoculars

We also carry a great selection of Nikon, Minolta, Canon, Pentax, Leica & Celestron binoculars.

218, Alexandre st. Sherbrooke
 564-0033

Make your Christmas shopping easy this year with

MOORE TEL

Call me first & SAVE! (THE alternative to BELL!)
 Gift Certificates available!

Have a telephone jack installed and get a FREE* phone

Telephones • Jacks • Repairs • Wire Verification
 (819) 564-2303

Quick & Courteous Service

* Phone of our choice. Residential customers only. Limited time offer. Cannot be combined with any other promotion.

Shopping Days 'til Christmas

UMBRO Best prices in town!

ROCES **sport wellington** inc.

campea SPORTS FOR ALL SEASONS

Kappa **lotto** Italian Sports Design

www.sportwellington.com 3333 King St. W. Sherbrooke • (819) 564-8525

Gloves & Mittens TURTLENECKS
 Leather & Polar Fleece GLOVES
 Raggwool & Acrylic
 Scarves & Socks
 Ski & Work
 FUR TRIMMED HATS

AUSTIN GLOVE

DURAY LES TRICOTS DUVAL & RAYMOND L.T.E. **VISA**

Socks **KODIAK** **KOMBI** The Art and Science of Keeping Warm

10% off on gloves, scarves, socks with coupon
 Valid til December 13, 2003
 One coupon per customer. Cannot be combined with any other promotion.

1140 Panneton St., Sherbrooke • 569-2531

HOURS
 Monday-Friday: 9:30 a.m.-5:30 p.m.
 Saturday: 10:00 a.m.-5:00 p.m.
 Sunday: Noon - 4:30 p.m.

DESPRÉS LAPORTE
 Restaurant Equipment • Gourmet Sommelier Boutique
 The renowned place for wine and cuisine connoisseurs

Top quality brand names used by professionals:
 Riedel • Peugeot • Laguiole • Saeco • Cavavin • KitchenAid • Cuisinart • Screwpull • Transtherm • Pulltap

Sherbrooke 185, Burlington
 Sherbrooke J1L 1G9
 Tel.: (819) 566-2620
 1-800-378-2620

Granby 44, St-Jude Sud
 Granby J2G 8C8
 Tel.: (450) 777-4644
 1-800-378-4644

Gift certificates available

SINGER
 THE WORLD'S FAVORITE SEWING MACHINES
SUPER SALE

only \$348.00
 Sewing machine and vacuum cleaner repairs

Jean-Guy Caron

Model Quantum 7312
 • Free arm
 • Top-drop in bobbin
 • Drop feed
 • Adjustable pressure
 Model may differ

64, 7th Ave. N., Sherbrooke
 819-569-3268



Family tree program helps families in need

Canadian Tire donating funds to good cause

Canadian Tire Associate Dealers in Quebec officially launched their holiday season fundraising campaign today to help families in need. Until Dec. 27, \$5 from the sale of every full size artificial tree sold at Canadian Tire stores will be donated to the Canadian Tire Foundation of Quebec. In addition, when purchases are made on the Canadian Tire credit card or Options MasterCard®, \$10 will be donated to the Foundation.

Last year, the Family Tree program raised \$130,000 in Quebec alone thanks to the generosity of Canadian Tire customers and the contributions of associate dealers. Since the Family Tree program began five years ago, nearly

\$500,000 has been raised by the Canadian Tire Foundation of Quebec to help Quebec families in need. Nationally, Canadian Tire stores across Canada have raised more than \$3 million to benefit family shelters, food banks and other organizations in local communities.

This year, in addition to showcasing Christmas trees on a number of popular television programs, the Canadian Tire Foundation of Quebec is being supported by the talent and generous spirit of its spokesperson, Jici Lauzon.

"Through the Family Tree program of the Foundation, we are able to give a helping hand to Quebec families in need throughout the year", said Michel Thibaudeau, associate dealer in Granby, who recently began a two-year mandate as President of the Canadian Tire Foundation of Quebec. Thibaudeau also presided over the organization from 1999-2001.

Signs that seniors may need housing assistance

As the temperature plummets, families will be keeping a watchful eye over their senior relatives and for many, the winter means reevaluating their loved one's current living situation.

Determining whether or not a senior relative may require a change in living arrangements can be difficult. To provide a starting point, The Care Guide today issued its Top Ten Signs indicating that a senior may require housing assistance.

"Starting the housing discussion early can minimize issues," said Derek

Mercey, vice-president, The Care Guide. "Find out as early as possible what living arrangements your older relatives want as they age. The worst time to have the discussion is after some kind of crisis or when they've had some deterioration in mental or physical faculties. Find out early and start planning with them for their old age; you'll be doing them and the

rest of your family a favour." The top ten signs that a senior may require a change in living arrangements, as outlined by The Care Guide:

10. Less active lifestyle and tendency to stay at home
9. Exterior of home is less well maintained than historically
8. Change in communication quality or frequency
7. Fewer invites to their home or a change in visit patterns
6. Unopened bills and other mail
5. Unkempt home and laundry or dishes piling up
4. Unexplained weight loss
3. Blackened pots or other damage to environment
2. Bruises or other signs of trauma from falls or difficulty navigating around the house
- And the number one sign: 1. If you're experiencing concern for their well-being, they probably need help

We Need Your Help This Holiday!

Cheques should be made payable to AGRHS - Gift Basket Campaign. Mail to: AGRHS P.O. Box 5002 Lennoxville, QC J1M 1Z9



Let's make sure the food pantry is really stuffed this holiday season!

We want to collect canned goods for Alexander Galt Christmas Basket Campaign - and we need your help.

Just bring your donation of canned food (please, no fresh or frozen products) to these participating sponsors.

All food is needed at this time of year to help less fortunate families - that's why we need a ton of help to collect a ton of food.

Do a little extra shopping. Ask friends, neighbours and family to help.

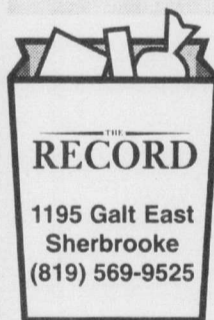
Please bring your food items to any sponsor before December 13th.

Gifts for children are also needed, if wrapped please indicate boy/girl, age group.

The baskets will benefit families within the Eastern Townships School Board.

Helping others is a great way to celebrate the holiday!

Please give generously!



Check out the classifieds on our website!

www.sherbrookerecord.com

NOTICE TO SUBSCRIBERS

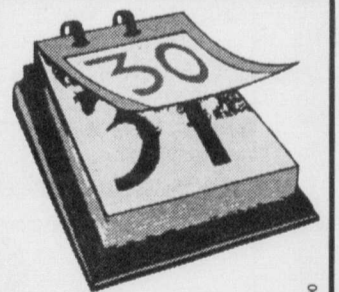
Holiday Schedule:

December 17th to January 5th

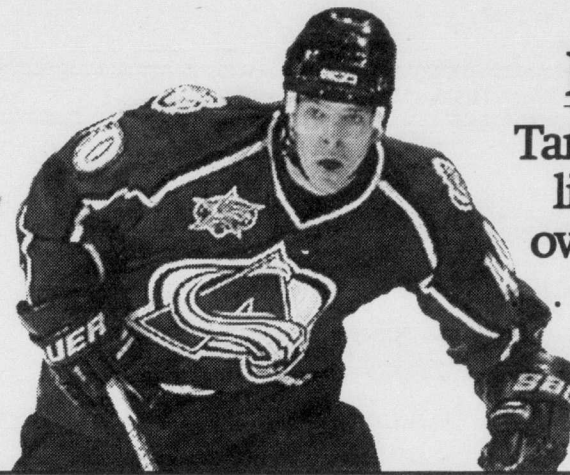
If you plan to make changes to your subscription (i.e. start, stop, address change), please be advised we need one (1) week notice (prior to date of change).

(819) 569-9528

Thank you
THE RECORD



THE RECORD Sports



INSIDE
Tanguay leads
list of NHL
overachievers
see Page 14

JAMIE ZACHARY, CORRESPONDENTS' EDITOR

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

WEDNESDAY, DECEMBER 3, 2003 PAGE 13

Loyola captures BU high school hockey tourney

Stanstead on top of ETIAC regular season standings

By Mike Hickey
SPECIAL TO THE RECORD

The Loyola College Warriors broke open a close game with three unanswered goals in the second period to defeat the Massey-Vanier High School Vikings 8-2 and capture the 34th edition of the Bishop's University Invitational Hockey tournament this past weekend.

The Warriors' balanced scoring (eight different players scored goals in the final) proved too much for the Vikings, who got goals from Mitch St. Pierre and Tyler Staton in the title game.

Loyola advanced to the finals by virtue of an 11-1 win over Bishop's College School and a 3-2 victory over Centennial High School. Ed Alnaif scored the lone BCS goal in their opening round loss to Loyola.

Massey-Vanier downed Heritage High School 5-2 in the first round of play. Zach Jenne scored a pair of goals, while Nick Singfield, Cody Gendreau and Staton added singles.

In the semi-finals, it was the Gendreau show. Vikings' Cody Gendreau scored the game's only goal in a 1-0 win over the Alexander Galt Pipers 1-0. Massey-Vanier goaltender Craig Gendreau outduelled Galt's Doug Cote for the shutout.

In the other semi-final match, Kyle Lassen tallied pair of goals to lift Centennial to a hard fought 3-1 win over Lower Canada College. LCC rebounded with 4-3 win over BCS and a 4-2 win over Selwyn House to win the consolation championship. Ben Towler scored a pair of goals for BCS in a losing cause.

Selwyn House reached the consolation final with an exciting 7-6 win over Heritage.

In the first round of play, Shawn Champigny scored two goals and added a pair of assists as Galt shutout Selwyn House 8-0. Ryan Sequin, Patrick Dewey, Aaron McKelvey, Jasmin Vachon, Kevin Bolduc, and Ryan Troelstrup added singles, while Chris Porter recorded the shutout.

Team Most Valuable Player awards were presented to Marc Tremblay (Heritage), Ben Towler (BCS), Shawn Champigny (Galt), Kyle Lassen (Centennial), Alex Kaluza (Selwyn House), Zachary Khazzam (LCC), Tyler Staton (Massey-Vanier) and James Lavinskas (Loyola). Lavinskas also received the Bob Armstrong Award as the tournament MVP.

Stanstead College boys and girls hockey teams have started the Eastern Townships Athletic Conference (ETIAC) regular season strongly with both teams on top of the standings with perfect 2-0 records.

BASKETBALL

In ETIAC action this past week, the Galt senior boys' basketball team defeated Heritage 58-46. Patrick Fequet scored 16 points, and Davey Comeau chipped in with 15.

LeAnna Coates scored a game high 13 points, but it wasn't enough as the Galt senior girls dropped a 43-34 decision to Heritage.

The Heritage junior boys, meanwhile edged Galt 48-45 despite the 16-point performance of Adam Dezan. Jordan Montgomery added 11 in the losing cause. The Heritage junior girls also registered a one-sided win over Galt.

Finally, Sarah Steele and Michelle Cook combined for 14 points to lead Stanstead to a 28-23 win over Galt in bantam girls' action.

Fedorov returns to Motown

By Dave Waddell

Sergei Fedorov may not get a warm welcome when he returns to Detroit tonight for the first time since signing with Anaheim last summer.

Despite 13 National Hockey League seasons highlighted by three Stanley Cups, a Hart Trophy and two Selke Trophies, Fedorov was a figure as much maligned as praised in Detroit.

"I'm not looking forward to it," said Fedorov, who leads the Mighty Ducks with eight goals and 20 points.

"I'm kind of anxious to get this one out of the way. It's a very strange game for me."

Unsure of what reception he'll receive at Joe Louis Arena, Fedorov launched a pre-emptive strike by blaming the media and some Wings officials for his sudden departure.

It's a continuation of his defence for turning down the Wings' \$50-million US offer for five years to go to sunny California for \$10 million less.

"I've thought a little bit about it (fan reaction)," Fedorov said. "I don't know what to expect."

"In newspapers in Detroit and the media and by some (Wings) officials, I was not portrayed in a pleasant light. I'm not sure what story the fans got."

"I know one thing. With my old teammates there, I brought a few Cups to the city. I hope the Red Wings fans remember that."

While most of the Wings kept out of sight with interest in Fedorov's return building, it's clear that feathers have been ruffled in the Detroit dressing-room. Many of his former teammates remain baffled by his decision to leave for less money and the manner in which he left for Anaheim.

SEE FEDOROV, PAGE 14

Win a pair of tickets!



ARMAGEDDON

SUNDAY, DECEMBER 14TH, 8 P.M.

at

Cinéma 9

"Pre-Show"

starting at 7 p.m.

Lots of great prizes to win!

THE RECORD will draw 10 pairs of tickets Thursday, December 11th. To enter our give-away contest simply clip out 2 World Wrestling Entertainment /Cinema 9 logos that will appear on various pages of The Record between now and December 9th. Send them to:

WWE Contest

THE RECORD

Box 1200, Sherbrooke (Québec) J1H 5L6

or drop them at our office at:

1195 Galt St. East, Sherbrooke

Drawing will take place Thursday, December 11th at 10 a.m.
Don't forget to write your phone number!

SPORTS COMMENT

NHL all-surprise team

SPORTS NOTEBOOK

NHL hands out November honours

Washington Capitals center Robert Lang, New Jersey Devils goaltender Martin Brodeur and Vancouver Canucks right wing Jason King were named NHL Offensive, Defensive and Rookie of the Month, respectively, for November.

Lang collected points in all 14 games during the month for the Caps and led all NHL scorers with 22 points (11 goals). He also posted an impressive plus-minus rating of plus-eight.

Brodeur held opponents to one goal or fewer in seven of 12 starts in November and posted an 8-2-1 record during the month. King led all rookies in goals (eight) and points (11) during the month to claim the honor.

NFL extends Green's suspension

The NFL extended the suspension of Cleveland Browns running back William Green for treatment purposes under the league's substance abuse policy.

Green was suspended for four games last month and was eligible to be reinstated on Monday. However, with Tuesday's announcement, the NFL's reinstatement of Green will be determined by commissioner Paul Tagliabue in consultation with the program's medical experts.

Green, who has 142 carries for 559 yards and a touchdown, was arrested October 27 and charged with reckless driving, driving under the influence and marijuana possession. He was suspended by the NFL on Nov. 8.

Blazer's Randolph charged with DUI

Portland Trail Blazers forward Zach Randolph was charged Tuesday with driving under the influence after an officer said he smelled marijuana in the player's car, police said. Randolph was released a few hours after his arrest, police said.

He had been pulled over for not driving within a lane when the officer "noted a strong odour of burning marijuana coming from the vehicle," said police Sgt. Cheryl Robinson.

On TV

WEDNESDAY

- **NBA: 7 p.m.**, Boston Celtics at Toronto Raptors, Sportsnet.
- **NHL: 7:30 p.m.**, Ottawa Senators at Florida Panthers, TSN.

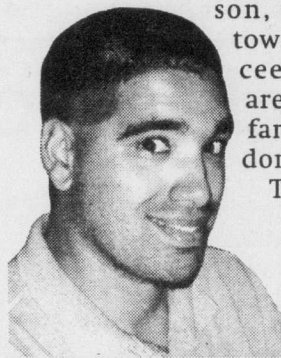
Around Town

To submit your sporting event, fax it to (819) 569-3945, email newsroom@sherbrookerecord.com or contact Jamie Zachary, Correspondents' Editor, or Mike Hickey at (819) 569-6345.

UPCOMING

- **CEGEP AAA BASKETBALL: Friday**, St. Lambert at Champlain Cougars, Mitchell Gymnasium, Bishop's University, 9 p.m.
- **SENIOR HOCKEY (LHSMQ): Friday**, Quebec at Sherbrooke St-François, 8 p.m., Léopold Drolet Palais des Sports. Trois-Rivières at Granby Prédateurs, 8 p.m., Léonard Grondin Arena.
- **SENIOR HOCKEY (LHSP): Friday**, Windsor at Asbestos, 8:30 p.m.; East Angus at Lac Mégantic, 9 p.m.; Coaticook at Valcourt, 8 p.m. **Saturday**, Coleraine at Coaticook, 8:30 p.m.; Disraeli at East Angus, 7 p.m.; Valcourt at Magog, 9 p.m.; **Sunday**, Magog at Waterloo, 1:30 p.m.

One week after looking at the National Hockey League's most disappointing fantasy players so far in this 2003-2004 season, we turn our attention toward those who have exceeded expectations, and are probably allowing some fantasy owners out there to dominate their leagues.



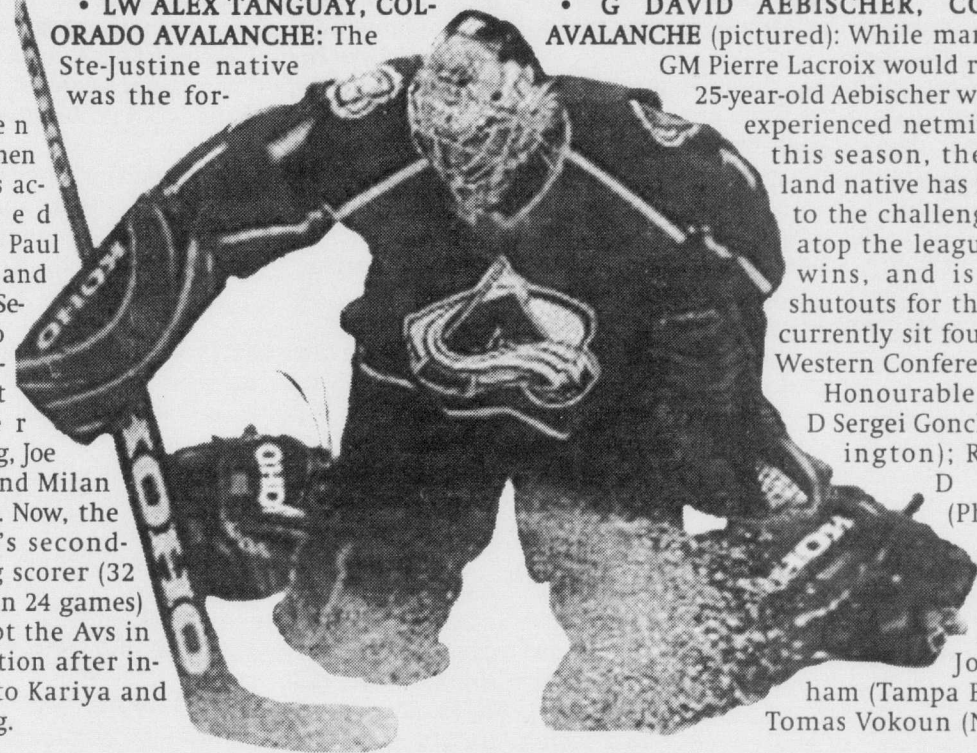
NELSON AFONSO
FANTASY SPORTS

This group includes a forgotten young star, a chronically-underachieving veteran, an unknown desert dog, a Russian playmaker and the man every expert predicted would lose his job about two or

three games into the season.

• **LW ALEX TANGUAY, COLORADO AVALANCHE:** The Ste-Justine native was the for-

gotten man when the Avs acquired snipers Paul Kariya and Teemu Selanne to complement Peter Forsberg, Joe Sakic and Milan Hejduk. Now, the league's second-leading scorer (32 points in 24 games) has kept the Avs in contention after injuries to Kariya and Forsberg.



• **C ROBERT LANG, WASHINGTON CAPITALS:** The 32-year-old former Penguin is off to his best start since joining the Caps (31 points in 24 games). Often criticized for underachieving, the talented Czech has complemented star forward Jaromir Jagr well so far.

• **LW LADISLAV NAGY, PHOENIX COYOTES:** Now in his fifth season, the 24-year-old former Halifax Moosehead is on pace to set career bests in several offensive categories. The Slovak is eighth in the NHL in scoring with 25 points in 22 games.

• **C PAVEL DATSYUK, DETROIT RED WINGS:** The Sverdlovsk, Russia native has supplanted both Steve Yzerman and Brendan Shanahan as the Red Wings' second best point-getter behind the ageless Brett Hull. The 25-year-old has 21 points in 25 games so far, including a team-leading 13 assists.

• **G DAVID AEBISCHER, COLORADO AVALANCHE** (pictured): While many figured GM Pierre Lacroix would replace the 25-year-old Aebischer with a more

experienced netminder early this season, the Switzerland native has responded to the challenge. He sits atop the league with 13 wins, and is sixth in shutouts for the Avs who currently sit fourth in the Western Conference.

Honourable mention: D Sergei Gonchar (Washington); RW Shane Doan (Phoenix); G Robert Esche (Philadelphia); G John Graham (Tampa Bay) and G Tomas Vokoun (Nashville).

NATIONAL HOCKEY LEAGUE

Former teammates sound off

FEDEROV:

CONT'D FROM PAGE 13

Detroit forward Darren McCarty ripped him publicly during the summer and several veterans made no effort to convince management Fedorov's return was vital to the team's Stanley Cup fortunes.

Chris Chelios, who trains in L.A. during the off-season, is one of the few players to have spoken to Fedorov since his departure.

"I know he's going to be pretty nervous coming in here and the fans are going to give him a little heat," said goalie Manny Legace, who is expected to start against Anaheim. "It'll be a little weird playing against him."

"But, this was a town that welcomed him for 13 years, treated him like a movie star and put him on a

pedestal. Mr. Ilitch treated him like a son.

"To say some of the things he did just wasn't right. Sergei is Sergei sometimes and he just doesn't think."

Wings coach Dave Lewis downplayed Fedorov's return, but admitted it'll be an emotional evening.

"We're not trying to beat Sergei Fedorov, we're trying to beat the Anaheim Mighty Ducks," Lewis said. "It's business as usual for us, but it may be different for the city."

The timing of his return appears just right for Fedorov. The Ducks haven't lost in regulation since Nov. 2 and Fedorov has three goals in the last three games.

"It was quite an adjustment, still something I have to figure out," Fedorov said. "Things are going fine."

"I enjoy living here. Sometimes change is maybe good for you."

— CanWest News Service

In Memoriams

BLODGETT - In memory of Peter Blodgett, June 11, 1970 - December 3, 2002.

CHRISTMAS IN HEAVEN

I see countless Christmas Trees
 Around the world below
 With tiny lights
 Like Heaven's Stars
 Reflecting on the snow
 The sight is so spectacular
 Please wipe away that tear
 For I am spending Christmas
 With Jesus Christ this Year.
 I hear the many Christmas songs
 That people hold so dear
 But the sounds of music cannot compare
 With the Christmas choir up here
 I have no words to tell you
 The joy their voices bring
 For it is beyond description
 To hear the angels sing
 I know how much you miss me
 I see the pain inside you heart
 But I am not so far away
 We really aren't apart
 So be happy for me dear ones
 You know I hold you dear
 And be glad I am spending Christmas
 With Jesus Christ this Year.
 I send you each a special gift
 From my heavenly home above
 I send you each a memory of
 My undying love
 After all love is the gift
 More precious than pure gold
 It was always most important
 In the stories Jesus told
 So have a Merry Christmas
 And wipe away that tear
 For remember I am spending Christmas
 With Jesus Christ this year.

Sadly missed by
 JO-ANNE & FAMILY

BROWN - In loving memory of a wonderful mother, grandmother and great-grandmother, Eleanor, who passed away four years ago December 3, 1999.

Our hearts are like a memory book
 Its pages, Mother dear,
 Hold all the loving thoughts of you
 Recorded year by year.

A book of golden yesterdays,
 Bound with love and care,
 A rare edition, Mother dear,
 Because your treasured there.

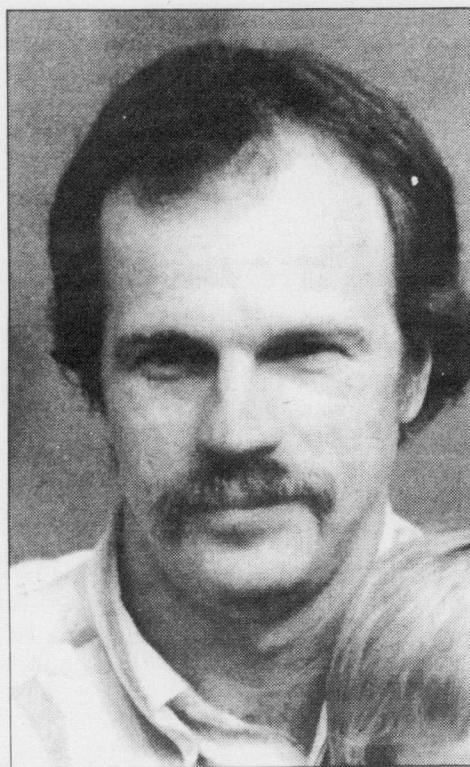
We love and miss you, Mom.
 Sadly missed, loved and remembered

by your
 CHILDREN
 GRANDCHILDREN
 GREAT-GRANDCHILDREN
 AND FAMILIES
 XOXO

Death

BOWERING, Mildred (nee McCourt) - Passed away peacefully at the Maison Aube Lumiere on Wednesday, November 26th, 2003, Mildred Bowering at the age of 83. Loving wife of the late Howard Bowering, and dear mother of the late Beth (Jacques Provencher), Dennis, and Richard (Edna Blais). Mildred also leaves to mourn her grandchildren Jacques, Paul, Lissa, Frederic and Marc Provencher, Jason, Kevin, Richard Jr., Laurie and Christopher Bowering along with her great-grandchildren, her sister Iola McCourt, nieces, nephews and many friends. A memorial service will be held in the Danville Protestant Cemetery in the spring. Arrangements and cremation entrusted to the Cass Funeral Homes Inc., Richmond. Donations to La Maison Aube Lumiere, 220 Kennedy N., Sherbrooke, Que., J1E 2E7, would be greatly appreciated by the family.

In Memoriam



NADEAU - In memory of Richard Nadeau, a wonderful husband and daddy, who so tragically left us on December 3, 1999.

We'll stay forever this way
 You are safe in my heart
 And my heart will go on and on.

Loving you always,
 CINDY (wife)
 SPENCER (son)

Deaths

CLOUGH, Rita - Suddenly at her home on Sunday, November 30th, 2003. Rita Clough at the age of 66. Beloved wife of the late Mearl Whipple and step-daughter of Ruth Clough. Dear mother of Shane (Karen) and Shannon (Randy Kinnear). Loving grandmother of Natasha, Ashley, Stephanie and Brianna. Dear sister of Betty (Don Cunningham), Ruby and the late Elaine. Rita is survived by her sisters and brothers-in-law, nieces, nephews, other relatives and friends. Resting at the Cass Funeral Home, 900 Clough St., Ayer's Cliff, Que., where family and friends may visit on Wednesday, from 2 - 4 p.m., and 7 - 9 p.m. A funeral service will be held at Beulah United Church on Thursday, December 4th, 2003 at 2 p.m. Rev. Doreen Moffat officiating. Interment of ashes in Ayer's Cliff Cemetery at a later date. As memorial tributes, donations to the charity of your choice would be appreciated by the family.

ROBICHAUD, Phyllis 1925-2003 - Passed away peacefully following a lengthy illness, at her home in Lennoxville, Mrs. Phyllis Robichaud, nee Nutbrown in her 79th year. Loving wife of the late Curtis Robichaud and dear mother of Carol (Wayne Laurin), Gary (Leona), Pearl (Jeff Mills), Sharon (James Fraser), Ken (Suzanne) and Sandy (Kim MacDonald). Predeceased by her infant son, Arthur Brian. Phyllis also leaves to mourn her 15 grandchildren, 5 great-grandchildren, her brothers: Russell (Joan) and Wayne (Louise) Nutbrown, sisters: Arlene (the late Russell Rothney) and Gloria (the late Lauchlin Matheson) and sister-in-law Connie Roy, along with many other nieces, nephews, relatives and friends. Resting at the Cass Funeral Home, 6 Belvidere St., Lennoxville, where friends may visit on Thursday, December 3 from 2 - 4 and 7 - 9 p.m., and on Friday from 1 - 2 p.m. A funeral service will be held in the Lennoxville United Church on Friday, December 5th at 2 p.m., with the Rev. James Potter officiating. Interment in the Malvern Cemetery, Lennoxville. Donations to the Canadian Juvenile Diabetes Research Foundation, 75 Albert, Suite 902, Ottawa, Ont., K1P 5E7, or the charity of your choice would be greatly appreciated by the family.

Death

WIEN, Bruno 1925-2003 - Peacefully at the Brome-Missisquoi Perkins Hospital in Cowansville, on November 25th, 2003 in his 79th year. Predeceased by his brother, Heinz, he leaves to mourn his sisters: Irmgard (Rudy Scholz) Berlin, Germany, Rosemarie (Arthur Kegel) Spreenhagen, Germany, his sister-in-law, Ingeborg, Rieplos, Germany, his nieces and nephews, other relatives, his friends, Denis and Helga Heath and also the residents and personnel at Knowlbanks. Family and friends will be welcomed for a time of remembrance and reflection at the Desourdy Wilson Funeral Home, 318 Knowlton Rd., Knowlton, Que., tel.: (450) 263-1212, fax: (450) 263-9557, e-mail: info@desourdywilson.com, Dignity Memorial, on Friday, December 6th, 2003 from 2 - 3 p.m. As per his request, there will be no formal services. Donations in his memory to the Brome-Missisquoi Perkins Foundation, 950 Principale, Cowansville, Que., J2K 1K3, would be appreciated. (Forms available at the funeral home.)

In Memoriam

DONAGHY, Beatrice - In loving memory of a cherished wife who passed away 3 years ago today.

If someone were to ask
 What a perfect day would be,
 I wouldn't think of places
 That have lovely sights to see,
 I wouldn't wish for sunny skies
 Or special things to do,
 I would just want to have
 A day I could spend with you.
 I never asked for a miracle
 But today, just one will do,
 To have the front door open
 And see you walking through.
 Always remembered and sadly missed
 by your loving husband,
 HAROLD

Jolly Twelve

On Nov. 18, the Jolly Twelve met at Debbie Smith's, 2 p.m. with seven members and one guest present, Lille Sharman filled in for Muriel Mosher, get well, we miss you Muriel. Cards were played at two tables, the winners were first Dorothy Gillick, second Madeleine

Dezan, low Lorraine Harrison, several others won prizes.

Following the card game the hostess served a lovely lunch followed by a social hour, we discussed our Christmas party, after a lengthy discussion. Evelyn Lafond offered to have the Christmas

party with Richard Stone catering, turkey and all the trimming, etc., sounds good.

Next meeting, Dec. 10th, at 11:30 a.m. at Evelyn Lafond's, Ayer's Cliff.

See you all then.

Lorraine Harrison

... part of your community since 1913

Residences Funéraires

Cass
 Funeral Homes

6 Belvidere St., Lennoxville

A caring experienced staff
 at your convenience

564-1750
 1-800-567-6031

Remedies for biting

Dear Annie: I would like to respond to the letter from "Nibbled in Sturgis, Mich.," whose 17-month-old daughter likes to bite. My son, too, was a horrible biter. I read all the "experts" who claim that kids bite out of anger, frustration, jealousy, fear, and so on. But those scenarios didn't fit our boy. He bit for any reason at all. He once walked past a child, bit the kid in the forehead and just kept on going. No amount of scolding or timeouts helped. We left numerous play dates in tears.

We were told to bite him back, to have his dad lay down the law, to separate him from the group, and a host of other punishing remedies. Nothing worked. He even bit the cat. Finally, I called our pediatrician, who said, "Bribe him!"

At our next play date, I told him he could have ice cream if he didn't bite anyone. It worked. Within two weeks, he had stopped biting altogether. Bribery was simply another way of rewarding and reinforcing good behavior. Five years later, he is a fine little boy, and we get compliments about his conduct. — Mom of a Formerly Notorious Biter in Virginia Beach, Va.

Dear Virginia Beach: Many readers wrote in with their own remedies for biting. While we aren't recommending them, some of you may find them useful:

From Biloxi, Miss.: Here's how our little

Annie's Mailbox

shark was cured. His teacher kept a small spray bottle of water mixed with vinegar. When a child would bite, the teacher would react as if there had been a small injury — to the biter! Calmly and sweetly, she would explain that biting can get dirt in their mouths. She would then ask the biter to stick out his tongue and she would squirt the vinegar mixture on it. The children were not scolded or humiliated, and it took only a few times for them to realize they didn't like getting their tongues "cleaned."

Chandler, Ariz.: When a child bites, immediately take the child's arm, press it firmly against his top teeth and say, "No. Teeth hurt. They are only for eating." Follow this with a timeout or similar loss of privileges, and discuss what he can do instead that would be more appropriate.

Kansas: I had that problem with my second son. One day when we were in a pizza restaurant, he bit his older brother. I saw the hot pepper shaker on the table and put a tiny sprinkle in his mouth. After letting him scream a few seconds, I gave him a drink of milk, and he was fine. He never bit again. This worked on my third and fourth son, too. It also cured spitting and the use of foul language.

Midwest: We tried every piece of advice we could find to get our son to stop biting. Three weeks ago, my mother suggested a bar of soap. Now, every time he bites a person, he has to bite a bar of soap. He has gone from biting several times a day to less than once a week. He actually pauses for a moment when he wants to bite, then stops himself and comes to me to help him with whatever situation he was in that provoked the biting instinct.

North Carolina: When my son was 19 months old, he started biting his father and me constantly. I had bruises all over my arms and looked like a battered woman. After much frustration, I began thinking in terms of natural consequences. When he bit me, I didn't want to play with him, so I would simply walk away, go into my bedroom and shut the door. A week of this, and he stopped biting.

Huntsville, Texas: We had the same problem when our daughter was 2. An old-time doctor said, "Dump cold water on her." The next time she bit, we brought her into the kitchen and dumped a glass of water on her head. We only had to do this twice and never had a problem again. P.S.: She started college this year.

Annie's Mailbox is written by Kathy Mitchell and Marcy Sugar, longtime editors of the Ann Landers column.

Birthday Wishes

Happy birthday Yvonne Choquette for 96 wonderful years.

From Alex, Robert, Monique and Elizabeth

Card party

BULWER

A dinner was served followed by a 500 card party in the Bulwer Community Center on Thursday, November 13th, with 8 tables in play.

Prizes were as follows: Ladies 1st, Isabel Nelson, 5860; 2nd, Gertie Hetherington, 5800; Gertrude Nutbrown won the Consolation.

Gents' 1st, Chester Hartwell, 6120; 2nd, Archie Nelson, 6020; Gerald Lowd won the Consolation.

Four of a kind, Sam Lake, 9 No Trump, Chester Hartwell. The half and half was won by Harris Olson.

Door prizes were won by Herbert Rowell, Helen Anderson, George Pinchin, Sylvia Gilbert, Shirley Grey, Beulah Walker, Meryl Nutbrown, Winnona Kirby, Harris Olson, Verna Westgate, Nina Rowell, Sam Lake, Esther Cote, Lillian Cook, Gilbert Wintle and Eleanor Taylor.

This was the last card party of the year. *George Pinchin*

'Canada Night' stars L'Ville Fire Dept.

I wish that I could write so as to have you readers experience the fun and education we get at the Club. Some nights, before I leave home, I read the subject for the night and say to myself 'why would that subject be of interest to me?' And then I am agreeably surprised. My challenge then is to tell you readers in such a way as to have you get the same enjoyment that I did. I'd like to feel that I sometimes succeed. Such was last Wednesday night- but again I am getting ahead of myself. There were more than 70 folk with us as Pres Burton started to look for his gavel. How can you get this noisy group's attention without a gavel? Don Loughheed and his group of spoon-tappers all looked very innocent, after all they had already banged their spoons. Finally the Pres found a hammer and a board. While he was searching elsewhere the gavel appeared at his Chair. With some enthusiasm, and perhaps a little pique, he brought the meeting to order. We had firemen with us so Harry Brown was most careful in telling all where the fire exits are. Rev Deanne Moffat asked the Blessing and we sat down to another great supper. We stopped slurping soup long enough for The Pres to recognize The Lennoxville Fire Dept, headed by Lieut. Scott Passmore. Burton took the time to recognize club members John Reilly, Hugh Bowen, Gordon Joyce and Karl Burczyk. Guests introduced were John Osborne from Orford, and club neighbor Michel Forrest. When we had finished a delicious dessert John Foster

got everyone up and singing with Bruce Patton's excellent music. I feel sure that the medical profession could learn much from a study of a good sing-a-long after a full meal. You lose your gripes, tension and stress and achieve a feeling of good fellowship. The Pres. thanked Bruce and John and invited the Lacroix' up for a thank you for the meal and congratulations on their 55th wedding anniversary. We drew the half and half and Dave McCormack walked away with \$56.

Don Parsons introduced the 6 firemen with us tonight- Gerry McNab, Eric McKeage, Leslie Beaulieu, Darrell Clark, Chris Fowler and Lieut. Scott Passmore. Scott acted as spokesman. These men are no longer Volunteer firemen but rather officially Part-time Firemen. The merger has gone well into the Sherbrooke Fire Dept, making a total of 8 stations. The L'ville group find that they need take a back seat to no one, in fact in some areas they are ahead of others and have some superior equipment. Their participation in competitions across Canada and into the USA has provided them with skills not otherwise available. The competition, and the opportunity to meet and discuss with other professionals, equipment and techniques used, increases their skills to the benefit of us all. We can feel justly proud of the support we have given this group of brave young men. The Ex-



SHERBROOKE
SNOW SHOE
CLUB INC.

trication Team, on their first time out came 3rd out of 29 teams competing.

They have qualified, with 3 other teams from Quebec,

for the International Competition at Wasago Beach next year. Teams will be present from all over Canada and the USA. Money is tight and Sherbrooke's purse strings are not loose, so they generally must pay for their own expenses in these competitions. Scott went on to describe some of the problems they meet and to share some of their day-to-day experiences. He pointed out that knowledge is very important giving as an example the fact that, because of the location of the high pressure cylinder which activates 'air bags', firemen must be careful where to cut or burn at an extrication event, so as to not cause an explosion at the back of the car. As there are no paramedics in Quebec firemen must often act as rescuers and must have adequate medical knowledge so as to not injure those being rescued. As I cannot begin to cover most of Scott's interesting talk I can only invite you to join us and to attend our meetings. I can nearly guarantee your satisfaction. Brian Heath thanked the firemen for joining us, and Scott for his most informative talk. He presented each with a SSSC cup in commemoration of their visit with us. The applause showed our appreciation.

In making an additional thank

you Pres. Burton spoke of a personal experience showing the professionalism of our Firemen. Driving his Model A roadster he had been rear-ended while his wife was in the rumble seat. She received neck and head trauma, and was unable to get out of this confined space. Our fireman quickly stabilized her head and neck, inserted the extrication board and safely freed her from a very uncomfortable space. The hat was passed to all and a spontaneous donation was made to assist these men as they best saw fit in improvement of this Fire Dept (over \$250)

We proceeded with the business meeting. Cec moved that the minutes be accepted as read. Phil Kerwin seconded and they were accepted. Fred Currier Brought up the Notice of Motion previously indicated for this date. Copies of the new Constitution were distributed to all. Ed Mills Moved, and Ernie Garbutt seconded that the motion be accepted. After discussion Don Parsons moved an amendment: "That Hon Members may be clergy, and that Hon Members may become Regular members." This amendment was approved on a 'show-of-hands' vote. The main motion was voted as amended and passed. The meeting was adjourned. I can not say if the card players had time to start this year's competition. Be sure to come out next week to learn about our newest local radio station CJMQ. See you there, bring your new potential members.

Respectfully submitted,

Cec Blenkhorn, Hon Secretary, SSSC.

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: A equals B

"NHXFLM N JGFBVG JTNB TV
BTFLXH NAZOB PGFBFFHW FH
DFXV NHXFLM N DNWCCZHB JTNB
FB YVVDH NAZOB IZMH."

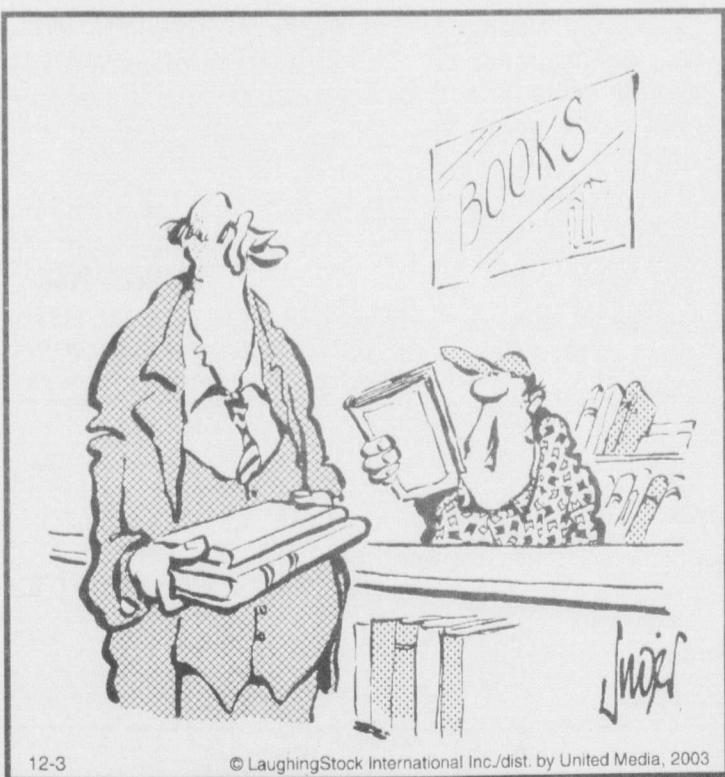
- UZTL ZHAZGLV

PREVIOUS SOLUTION - "Concern for man and his fate must always form the chief interest of all technical endeavors." - Albert Einstein (c) 2003 by NEA, Inc. 12-3

KIT N' CARLYLE



HERMAN



"This wildlife book you sold me is nothing but pictures of animals!"

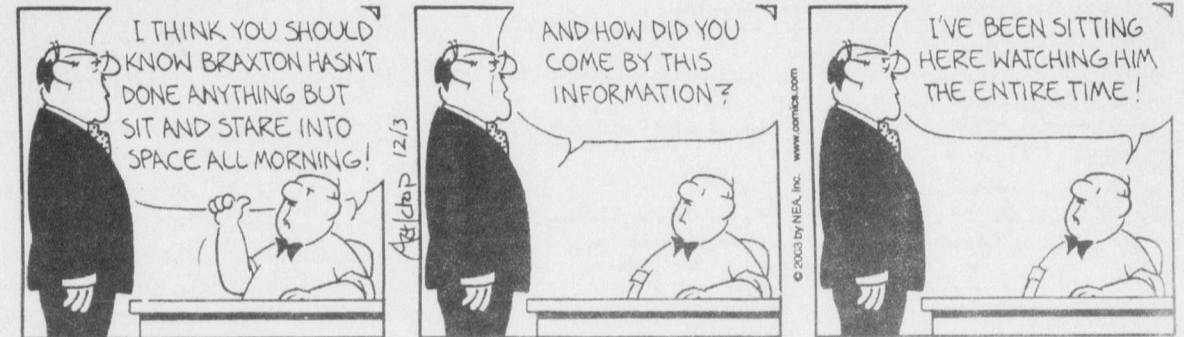
ALLEY OOP



ARLO & JANIS



THE BORN LOSER



FOR BETTER OR FOR WORSE



GRIZWELLS



SOUP TO NUTS



Email: Soup2nuts@cox.net

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

CLASSIFIED

035 For Rent

LENNOXVILLE - Renovated apartments, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Pool. Close to town and buses. Includes hot water. (819) 823-5336.

NORTH HATLEY HOUSE, 2 bedrooms, kitchen, laundry room, fully equipped, riverside, dock, large piece of land. \$1,000./month. Call (819) 842-2725.

100 Job Opportunities

HOMEWORKERS WANTED. \$529.27 weekly. Process mail or assemble products at home. (416) 703-5655, 24 hour message. www.TheHomeJob.ca or write: Consumer 599B Yonge St. #259-430, Toronto, ON. M4Y 1Z4.

LUXURY CONFERENCE SALES. Able to earn \$240,000. year one. Company training. No MLM. 1-800-775-0713.

RELIABLE CLEANER WANTED, approx. 20-30 hours per week, \$9.00 / hour, early mornings, in Lennoxville. Call (819) 562-4589.

GET YOUR MONEY'S WORTH - OUR CLASSIFIEDS ARE ON LINE!

www.sherbrookerecord.com

100 Job Opportunities



Transport Eastern Inc.

OFFRE D'EMPLOI RÉPARTITEUR / TRICE

US & Ouest canadien

Entreprise exerçant ses activités dans le domaine du transport routier au niveau international est à la recherche d'un(e) répartiteur (trice) pour son département des opérations.

TÂCHES À EXÉCUTER

- Planifier et coordonner quotidiennement les besoins des clients
- Faire exécuter les commandes par les chauffeurs par une attribution efficace des équipements et du personnel

COMPÉTENCES REQUISES

- Bilinguisme
- Deux ans d'expérience dans le domaine
- Bonne connaissance des environnements informatiques : Windows, MS Office
- Sens aigu de l'organisation
- Bonne connaissance du réseau routier (Américain et canadien)
- Approche client attentionnée, serviable, amicale et vendeur

Programme de rémunération concurrentiel selon l'expérience.

Ce poste est au siège social à Asbestos.

Faire parvenir votre CV **avant le 8 déc 03**.

M. Mario St-Hilaire, P. Log
Directeur des opérations
Transport Eastern Inc
405 boul Industriel
Asbestos, Qc, J1T 4C1
Fax : (819) 879-6713

Courriel : info@transporteastern.com

100 Job Opportunities

145 Miscellaneous Services

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

150 Computers

NEED A COMPUTER? Don't have cash? The original IBM Pentium 4 PC for \$1. a day! Fast delivery! Free digital camera! Call now! 1-866-286-3701. www.brandsnow.com

160 Music

HONOLULU MAGI MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, (819) 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment.

190 Cars For Sale

1999 MALIBU, 33,000 miles, mags, CD cassette, sunroof, a/c, cruise control. Excellent condition. \$7,500. Call (450) 405-3407.

230 Tires

4 STEEL RIMS, 14", fits on Ford Contour 1996. \$100. Call (819) 564-8158.

230 Tires

WINTER TIRES with wheels and VW caps, 195/65/15, Nordic Ictrac, like new. Fits on 5x112 bolt patterns: VW vans and Passat, Audi and Mercedes. \$400. Call (819) 566-0446.

290 Articles For Sale



Have something to sell? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

JOINTER, 6", Beaver, \$200. Bushhog, 4 ft., \$600. Lumber: 400 board feet of dry Cherry, 1" thick, \$3.50/bd.ft. Call (819) 842-2644.

MASTERCRAFT D28 DEHUMIDIFIER, \$100. Call (819) 566-6790.

290 Articles For Sale

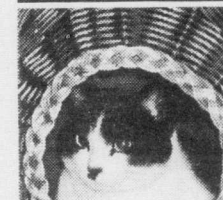


THULE ROOF RACKS and ski box (6 pairs) for most cars, bars and locks. Ski and bike carriers available. Also other car attachments available. \$200. each. Call (819) 566-0446.



VW GOLF FACTORY roof rack, fits only on VW Golf 2-door, 1999-2003, complete with lock, like new. New value with taxes \$250. Selling for \$150. 2 VW Trek bike carriers available, \$150. Call (819) 566-0446.

330 Pets



Looking for a new home for your pet? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

EMAIL YOUR CLASSIFIED

TO US!

Fast and convenient!

classad@sherbrookerecord.com

425 Bus. Opportunities

CANDY ROUTE

Canada's Best!
Many Success Stories!
www.uturncanada.com

430 Personal

MYSTICAL CONNECTIONS. Top psychic service! The very best! Only \$2.99 min. Love, Money, Life? 24 hours, 7 days, 18+, 1-900-677-5872 or 1-877-478-4410 Visa / MC. www.mystical-connections.ca.

440 Miscellaneous

CRIMINAL RECORD? Pardon: permanently seals a criminal record and removes the obstacles. Waiver: allows you to legally enter the US. Free information booklet. Call 1-800-661-5554. www.pardonservicescanada.com

450 Prayers

THANKS TO GOD for favor received with promise to publish. May the Sacred Heart of Jesus be praised, adored and glorified throughout the world forever and ever. Amen. DK

Check out the classifieds on our website!

www.sherbrookerecord.com

Need a reason to run or walk a marathon?

We'll give you 4 million.

More than four million Canadians have arthritis. Find out how you can help by participating in marathons around the world. Train. Travel. Triumph.

For more information, call 1-800-321-1433 or visit us at www.arthritis.ca/jointsinmotion

TO PLACE YOUR PREPAID CLASSIFIED AD:

TELEPHONE: (819) 569-9525
(450) 242-1188

BY MAIL: Use this coupon
IN PERSON: Come to our offices
1195 Galt E., Sherbrooke, Quebec,
or 88 Lakeside Street, Knowlton

OFFICE HOURS:

Sherbrooke: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Knowlton: Monday to Friday 9:00 a.m. to 4:00 p.m.
DEADLINE: Sherbrooke: 12:30 p.m. working day previous to publication
Knowlton: 10 a.m. working day previous to publication

ALL ORDERS MUST INCLUDE STREET ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER
THE RECORD RESERVES THE RIGHT TO REJECT OR EDIT ANY ADVERTISEMENT.

PLEASE PRINT

Minimum charge \$6.50 per day for 20 words or less; .25¢ per additional word.

Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change:
4 to 20 insertions - less 10%, 21 insertions - less 20%.

CATEGORY NAME _____ CATEGORY NUMBER _____

MAIL THIS COUPON TO: The Record
P.O. Box 1200
Sherbrooke, QC J1H 5L6

COST OF ADVERTISEMENT: (Min. \$6.50) \$ 0.25¢ x _____ words x _____ days - \$ _____
(multiply) x .07 GST _____
SUBTOTAL _____
(multiply) x .075 PST _____
TOTAL _____

(20 words)

ADVERTISER'S

NAME _____
ADDRESS _____
PROVINCE _____ POSTAL CODE _____
TEL () _____
PLEASE CHECK FORM OF PAYMENT:
CHEQUE MONEY ORDER CREDIT CARD
CREDIT CARD PAYMENT:
MASTERCARD VISA
CARD NO. _____
EXPIRATION DATE _____

Special

Take a classified ad for 6 consecutive days and we'll give you 2 consecutive days more FREE.

NO REFUNDS

Your Birthday

Wednesday, Dec. 3, 2003

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) — Any situation that requires a managerial touch will be your cup of tea today. You're good on your own, but will be a stand out if you have a number of competent assistants to help you.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) — Don't get in the way today of people who are trying to bring under control a matter over which you have little or no command. They'll make sure everything will work out to your advantage.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) — This is a good day to make amends with an old friend who you've been neglecting lately. The measures you take will assure this person that she or he still means a lot to you.

PISCES (Feb. 20-March 20) — Today will be favorable, especially where your career or finances are concerned. However, it will be up to you to make the most of the opportunities as they develop.

ARIES (March 21-April 19) — Look to your past experiences for solutions to solve problems which confront you today. You possess the necessary knowledge that will get you over any current rough spots.

TAURUS (April 20-May 20) — It's best not to discuss any confidential or sensitive information you possess about the affairs of another with those who are not

directly involved. Staying mum assures privacy and success.

GEMINI (May 21-June 20) — If you have something beneficial to share today, first contact your old friends to see if they are interested in receiving it. They deserve the first option to take it or turn it down.

CANCER (June 21-July 22) — It could prove important to give priority today and tomorrow to matters that can further your personal ambitions. At this time, this is the area where you will be the luckiest.

LEO (July 23-Aug. 22) — Situations which others may find far too difficult to manage could turn out to be remarkably easy for you to handle today. Step into the breach when you see others floundering.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) — Use your talents and abilities today to implement needed changes that you know would enhance the security of your entire family. The peace of mind it brings promotes accord and harmony.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) — This could be one of the better days to iron out matters of importance that affect both you and your mate. Your chances of finding better courses of action are currently excellent.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) — Events triggered by someone who has previously been helpful could once again prove to be extremely useful in achieving material gains from others than your usual sources of income.

Wednesday, Dec. 3, 2003

North 12-03-03			
♠ A 9 6 4 3			
♥ 6 4			
♦ A 6 5 3 2			
♣ 6			
West		East	
♠ K J 8		♠ 10 5 2	
♥ K 8 3		♥ Q 9 7 5 2	
♦ Q J 7		♦ K 10 8	
♣ J 9 5 3		♣ 10 8	
South			
♠ Q 7			
♥ A J 10			
♦ 9 4			
♣ A K Q 7 4 2			
Dealer: South Vulnerable: Both			
South	West	North	East
1 ♣	Pass	1 ♠	Pass
3 ♣	Pass	3 ♦	Pass
3 NT	Pass	Pass	Pass
Opening lead: ♥ 3			

table presence to choose the winning move.

In this column, which would you be? Yes, you may hide your answer behind your breakfast!

You are South, the declarer in three no-trump. West leads the heart three: four, queen, ace. How would you continue?

There are two possible lines of play. One is clear-cut: You play clubs from the top, hoping for a friendly — but unlikely — 3-3 split. However, at the table, West won the fourth club and shifted to the diamond queen. When he was allowed to win the trick, West led his diamond seven. Declarer called for dummy's ace and played another diamond. But East continued the excellent defense by switching to a spade. Now South had to finish one down.

One declarer had an imaginative idea. At trick two, he led a low club! As South hoped, East won the trick and returned the heart five, his original fourth-highest. After South covered with the jack, West won with the king and returned his last heart. Suddenly South's hand was back in the sunshine. He got one spade, two hearts, one diamond and five clubs.

Away from the table, it is easy to say that the defenders should have played differently. But I think South deserved success for his enterprising effort.

Seeing in your mind what they will think

By Phillip Alder

Willem de Kooning, a Dutch-born U.S. artist who died in 1997, said, "Style is a fraud. I always felt the Greeks were hiding behind their columns."

Bridge players have different styles. Some are technicians, always trying to find the theoretically best action. Others play much more by feel, using their

CROSSWORD

ACROSS

- 1 Nabisco cracker
- 5 Info
- 9 Quips
- 14 Piece of land
- 15 Comic Sandler
- 16 __ nous
- 17 Author of "The Necklace"
- 20 Polish companion
- 21 Can. province
- 22 Part of an audio system
- 26 Former Netherlands currency
- 30 Lincoln's V.P.
- 31 John Wayne film, "True __"
- 32 Tin Man's tool
- 33 "Tuesdays with Morrie" author
- 34 Kind of contract
- 35 Pale

- 36 Tony-winning musical
- 39 Military post
- 40 Annexes
- 41 Author Zola
- 43 Tie-breaker periods: abbr.
- 44 Ballet bend
- 45 Search-party member
- 46 Eavesdropper's post
- 48 Nightstand's location
- 49 Comic Philips
- 50 Tilden of tennis
- 51 Non-member sympathizers
- 59 Citrus fruit
- 60 Sudan river
- 61 Diva's number
- 62 Gossip
- 63 Santa's sackful
- 64 Medical shot?

- 24 Ambassador's headquarters
- 25 Unchallenged
- 26 Metric units
- 27 African caftan
- 28 Breathed out
- 29 "The Bridge of San Luis __"
- 31 Test score
- 34 Classic track
- 35 Summits
- 37 Plowed but left unseeded
- 38 Implement with an eye
- 39 __ choy
- 42 Afore

- 44 L.A. suburb
- 45 Individuals
- 47 Spartan serf
- 48 Onion roll
- 50 Vivacity
- 51 Picnic pest
- 52 Shoe-box letters
- 53 K-O connection
- 54 Blasting letters
- 55 Too tolerant
- 56 Miss a step
- 57 Narrow inlet
- 58 For instance

Tuesday's Puzzle Solved

A	N	T	E	S		H	E	R	O		B	A	S	H	
F	I	R	S	T		O	L	A	V		E	L	L	E	
B	L	U	T	O		T	I	D	E		W	A	I	L	
		C	H	I	C		A	R	R	A	N	G	E		
A	R	K		C	H	A	I	R	P	E	R	S	O	N	
R	I	L	L		I	S	R		A	C	E				
O	V	O	I	D		T	O	R	S	O		U	S	E	
S	E	A	T	O	F	O	N	E	S	P	A	N	T	S	
E	N	D		A	R	N	I	E		Y	U	L	E	S	
				P	B	A		N	S	W		K	A	L	E
S	T	O	O	L	P	I	G	E	O	N		S	E	X	
L	E	S	S	E	P	S				E	A	C	H		
O	N	C	E			I	S	L	E		B	L	I	S	S
T	S	A	R			N	E	E	D		O	I	N	K	S
H	E	R	S			G	I	G	S		B	O	G	I	E

DOWN

- 1 Worn cloth
- 2 Hosp. area
- 3 Attempt
- 4 Londoner's last letter
- 5 Moisten
- 6 Oil-well firefighter Red
- 7 Like a drumhead
- 8 Unit of elec.
- 9 Follower of St. Ignatius of Loyola
- 10 Photographer Adams
- 11 Bake-sale holding grp.
- 12 European eagle
- 13 Ready to go
- 18 Inuit
- 19 Eagle of stars
- 22 __ Na Na
- 23 Hand-shaped

1	2	3	4		5	6	7	8		9	10	11	12	13	
14					15					16					
17					18					19					
					20					21					
22	23	24	25					26			27	28	29		
30							31					32			
33							34					35			
		36					37					38			
39							40					41		42	
43							44					45			
46							47					48			
							49					50			
51	52	53										55	56	57	58
59												61			
62												64			

By Janet R. Bender

12/3/03

DRIVE HOME A WINNER

DURING THE CHRYSLER • JEEP • DODGE
CELEBRATION EVENT.



Dodge  Caravan

CANADA'S FAVOURITE MINIVAN

2004 Dodge Caravan
Anniversary Edition

Purchase for
\$22,988^Δ

3.3-L V6 engine • Air conditioning • CD player • Power windows, locks and mirrors • Speed control • 16-inch chrome aluminium wheels • Body coloured front and rear fascias • Body coloured door handles • Satin silver instrument panel bezel • Rear fascia scuff pad • Leather wrapped steering wheel • Complimentary tank of fuel[†]

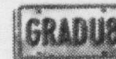


The best protection we've ever offered on all 2004 Dodge Caravan models.

7 year or 115,000 km powertrain warranty plus 24 hour roadside assistance.**

GM, FORD, HONDA AND TOYOTA DON'T MATCH IT.

Visit your Chrysler • Jeep • Dodge retailer or dodge.ca Δ Factory-to-retailer incentives included in price. Price based on the 2004 Dodge Caravan equipped with the 28P package. Retailer may sell for less. Freight, tax on air conditioning, licence, insurance, duties on new tires, dealer administration charges and taxes extra. This limited-time offer is exclusive, and cannot be combined with any other offer except the grad rebate and the physically challenged assistance program, and applies to retail deliveries for personal purposes only on new in-stock 2004 Dodge Caravan Anniversary Edition models. Offer subject to change without notice. Retailer may have to order or trade a vehicle. Photo is for illustration purposes only. See your participating retailer for complete details and conditions. Ω Free tank of fuel with any purchase or lease of a new 2004 vehicle. ** 2004 Chrysler, Jeep and Dodge vehicles are backed by the best protection we've ever offered: a 7 year or 115,000 kilometre* powertrain warranty plus 24 hour roadside assistance+. Basic warranty coverage is for 3 years or 60,000 kilometres*. Rust-through coverage on all body sheet metal is for 3 years. The Cummins turbo diesel engine is protected by a separate limited warranty, covering the engine for 7 years or 160,000 kilometres*. † Graduated rebate applies as follows: \$500 cash allowance on lease or \$1,000 cash allowance on purchase, except for the Dodge SX 2.0 (\$750). The offer does not apply to the Dodge Viper. See your participating retailer for complete details and conditions. © Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation, used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.



Rebate
Up to \$1,000[†]



Quebec Chrysler • Jeep • Dodge Dealers Advertising Association